

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний лінгвістичний університет
Освітня програма	49717 Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Структура і зміст ОП "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання" відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія і затвердженому Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія за другим (магістерським) рівнем. ОП враховує сучасні здобутки вітчизняної та міжнародної освітньої спільноти. Мета ОП чітко сформульована, її досягнення передбачає підготовку фахівців, здатних організувати успішну комунікацію китайською мовою, здійснювати дослідження, перекладацьку діяльність, виконувати професійні обов'язки освітнього характеру. Визначена мета ОП відповідає місії та стратегії КНЛУ, а також враховує регіональний та галузевий контекст, тенденції розвитку спеціальності та ринку праці, що забезпечує широкі можливості для працевлаштування випускників. Процедура й організаційне забезпечення обрання здобувачами дисциплін для формування індивідуальної освітньої траєкторії є чіткими та зрозумілими. Наявна широка мережа організацій-партнерів у проектах міжнародного співробітництва; розвинута система академічної мобільності. Академічна і професійна кваліфікація викладачів, задіяних у реалізації ОП, дозволяє досягти визначених програмою цілей та програмних результатів навчання. Налагоджені програми співпраці з українськими та закордонними університетами. Представники роботодавців є безпосередньо зацікавленими в якісній підготовці фахівців. ЕГ констатує, що акредитаційна експертиза освітньої програми "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання", яка реалізується у Київському національному лінгвістичному університеті, засвідчила належний рівень організації освітньої діяльності у ЗВО. Загалом акредитована ОП відповідає усім критеріям чинного Положення про акредитацію освітніх програм і має необхідні ресурси для розвитку. Керівництво ЗВО, гарант ОП, роботодавці і всі учасники освітнього процесу відкриті до конструктивного діалогу для удосконалення навчання на ОП. Виявлені недоліки не применшують якості освітнього процесу і можуть бути виправлені протягом нетривалого періоду.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Позитивною практикою даної ОП є залучення стейкхолдерів до проектування та вдосконалення програми, визначення цілей і результатів навчання з урахуванням здобутків вітчизняної та міжнародної освітньої спільноти. Наявність рецензій від стейкхолдерів-роботодавців свідчить про галузевий і регіональний контекст аналізованої освітньої програми та врахування тенденцій розвитку ринку праці розробниками ОП. Освітні компоненти відповідають спеціальності 035 Філологія і є актуальними для ринку праці. Позитивною практикою є належна увага розвитку soft skills студентів (ораторські та комунікативні здібності, участь у дебатах, підготовка та проведення презентацій, командна робота) за рахунок залучення здобувачів до Китаєзнавчих заходів, освітньо-культурних заходів, конкурсів. Форми і методи навчання в цілому відповідають цілям і ПРН і корелюють із принципами студентоцентрованого підходу та академічної свободи. Силабуси і робочі програми НД наявні у відкритому доступі, ОК забезпечені дистанційними курсами навчання. Форми проведення контрольних заходів є чіткими і зрозумілими; критерії оцінювання РН здобувачів, наведені у РП і силабусах є прозорими; забезпечено об'єктивність оцінювання. Здобувачі обізнані із формами контрольних заходів і критеріями оцінювання. Наявна нормативна база щодо протидії порушенням АД. Процедури добору викладачів є достатньо прозорими та публічними. Професіонали-практики, експерти галузі та представники роботодавців інтегровані в усі основні процеси з реалізації освітнього процесу за ОП, є безпосередньо зацікавленими в якісній підготовці фахівців.

Функціонує Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності, який координує відношення між усіма учасниками системи управління якістю освітнього процесу і структурними підрозділами. Забезпечується безкоштовний доступ до всіх матеріально-технічних та навчально-методичних ресурсів, електронних ресурсів бібліотеки. Налагоджена усебічна організаційна, освітня, консультативна та соціальна підтримка здобувачів даної ОП. Права та обов'язки учасників освітнього процесу є чіткими, логічно-структурованими та документально закріпленими у внутрішній документації ЗВО, береться до уваги законодавство України. Учасники освітнього процесу обізнані щодо своїх прав та обов'язків, усвідомлюють відповідальність у разі невиконання чи неналежного виконання своїх зобов'язань, зокрема порушення академічної доброчесності. Університет вчасно публікує на своєму офіційному сайті відомості про ОП, з належним письмовим чи усним повідомленням всіх учасників ОП, запрошує бажаючих до обговорення.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

ЕГ рекомендує більш виважено підійти до визначення унікальності ОП, оскільки зазначене поєднання вивчення мови, літератури, перекладу, методики навчання та наукового компоненту є для ОП за спеціальністю 035 Філологія радше логічним, аніж унікальним. Структурно-логічна схема потребує унаочнення передумов для проходження перекладацької практики. Р: виокремити обов'язкові компоненти перекладознавчого спрямування за рахунок зменшення кредитів, відведених на написання КРМ з китайської філології, що становлять більше 30% від загального об'єму ОП. Формулювання ІК визначає підготовку здобувачів до розв'язання складних задач і проблем в галузі методики навчання, що виводить ОП за межі спеціальності 035 Філологія. Р: привести ІК у відповідність до вимог Стандарту. Недостатність заохочення і створення умов для здобуття студентами неформальної освіти. Відсутня практика визнання РН, отриманих в інших ЗВО. Р: в межах чинної нормативної бази заохочувати здобувачів до неформальної освіти, а також реалізовувати механізм визнання РН такої освіти в ході навчання за ОП. Недостатність публікаційної активності викладачів (ОК 2 та ОК 4). Наявність нерелевантних джерел в РП ОК 4. Р: підвищити ПА викладачів зазначених ОК протягом навч. року, оновити найближчим часом перелік джерел в РП ОК 4. Невідповідність рівня оригінальності КРМ вимогам до самостійного наук. дослідження. Недостатня обізнаність здобувачів із формами порушень АД. Р: підвищити показник оригінальності КРМ; до початку сесійного періоду поточного семестру організувати обговорення на рівні ЗВО питань АД. ЕГ виявила НПП, які не мають наукових публікацій у фахових наукових виданнях за останні роки. Р: активізувати роботу НПП щодо публікації статей у фахових наукових виданнях категорій А та Б. Результати опитувань не є достатньо репрезентативними. Р: гаранту звернути особливу увагу на механізми заохочення здобувачів ОП брати участь в опитуваннях шляхом формування атмосфери довіри та проактивного лідерства. Формулювання найбільш типових зауважень та пропозицій у висновках результатів щосеместрових опитувань здобувачів (за 2021-2022 н.р.) є тотожним, а тому ставить під сумнів ефективність зворотного процесу. Р: фокус-групі ОП ретельніше аналізувати результати опитувань, запровадити систематичний моніторинг дій щодо впровадження затребуваних змін з обов'язковим оприлюдненням звіту про такі зміни у відкритому доступі. Представники органів студ. самоврядування недостатньо активно залучають до своєї діяльності здобувачів з ОП. Р: долучити магістрантів до участі в діяльності органів студ. самоврядування. Відсутність систематизованого моніторингу кар'єрного шляху випускників, а також результатів опитувань цієї категорії стейкхолдерів. Р: систематизувати відомості щодо кар'єрного шляху випускників задля визначення типової траєкторії працевл. та окреслення спектру професій і посад, які обіймають випускники ОП.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Ознайомившись зі Статутом Київського національного лінгвістичного університету (<http://surl.li/adnah>), а також Стратегією розвитку КНЛУ на 2021-2025 рр. (<http://surl.li/adnlq>), експертна група вважає, що цілі освітньої програми "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання" корелюють з місією та цілями закладу освіти. Мета освітньої програми – підготовка фахівців, здатних здійснювати інноваційну діяльність і проводити дослідження в галузі лінгвістики та перекладацьких студій, використовувати професійно-орієнтовані знання та вміння з методики навчання китайської мови, оволодіння знаннями щодо забезпечення усної і письмової комунікації. Розробники вбачають унікальність освітньої програми в п'ятивимірності, винятковій можливості здобувачів отримати комплексну підготовку філологів-перекладачів, а також викладачів, готових швидко й ефективно реагувати на тенденції ринку праці. Програма надає здобувачам можливість вільно обирати вибіркові

дисципліни та брати участь у програмах міжнародної академічної мобільності. На думку експертної групи, зазначені можливості та комплексна підготовка філологів-перекладачів і викладачів є для освітньої програми обов'язковими, аніж унікальними. Поєднання обов'язкових, вибіркових компонент, двох видів практики (перекладацької та асистентської), а також наукової складової зазвичай виступають не унікальними, а необхідними компонентами успішної реалізації освітніх програм. Крім того, ЕГ вважає, що структурно-логічна організація обов'язкових компонентів не забезпечує передумов для проходження перекладацької практики через відсутність ОК перекладацького спрямування. Під час онлайн-візиту експертної групи до КНЛУ ректор Р. Васько, проректори А. Ковальова та М. Соловей, гарант освітньої програми Ю. Любимова висловилися про особливість освітньої програми серед інших освітніх програм університету, приймаючи до уваги унікальність мовної підготовки фахівців, які є високо затребуваними на ринку праці. У результаті онлайн-зустрічі з роботодавцями та здобувачами освітньої програми експертна група дійшла висновку щодо ефективності застосування набутих компетентностей філолога, лінгвіста, перекладача, викладача у різних галузях ринку праці. Таким чином, експертна група вважає, що освітня програма має чіткі цілі, які корелюють зі стратегією розвитку КНЛУ та дозволяють відрізнити її від аналогічних програм. Водночас, експертна група вважає, що розробникам слід проаналізувати та точніше сформулювати унікальність освітньої програми.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Під час онлайн-зустрічей з НПП експертна група встановила, що зауваження, пропозиції всіх стейкхолдерів є цікавими для групи забезпечення при формуванні цілей ОП та програмних результатів навчання. На прохання ЕГ заклад освіти надав протоколи засідань кафедри китайської філології (№ 7 від 20.01.2021 р., № 8 від 23.02.2021 р., № 9 від 4.03.2021 р., № 12 від 26.06.2021 р., № 6 від 13.01.2022 р., № 7 від 10.02.2022 р., № 8 від 11.02.2022 р., № 12 від 13.06.2022 р., № 1 від 1.09.2022 р.) та фокус-групи (№ 1 від 23.02.2021 р., № 2 від 22.06.2021 р., № 3 від 10.02.2022 р., № 4 від 29.06.2022 р.), в яких відображено пропозиції стейкхолдерів щодо покращення якості ОП. Зацікавлені особи залучалися до проектування цілей ОП через конкретні рекомендації щодо ОК. Анкети для опитування стейкхолдерів розташовані на сайті ЗВО (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/poll/>). Аналіз анкет показав, що вони не містять явних питань щодо цілей та програмних результатів навчання за ОП. Під час інтерв'ю здобувачів ЕГ з'ясувала, що опитування студентів проводяться систематично, та їхні рекомендації приймаються до розгляду робочою групою ОП. Присутня на зустрічі студентка II року навчання К. Мельник говорила про врахування побажання здобувачів за освітньою програмою щодо вдосконалення освітнього процесу за навчальною дисципліною "Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти", в результаті чого для викладання цієї дисципліни на факультеті у 2022-2023 н.р. було запрошено фахівця зі східних мов (китайська мова) к. пед. н. Шевченко К.В. В ході спілкування з фокус-групою роботодавців встановлено, що роботодавці проходили опитування. Так, присутній на зустрічі директор ТОВ Юнайтед Гросеріс А. Тертерян підтвердив врахування рекомендації конкретизувати можливості проходженням студентами перекладацької практики шляхом надання вільного доступу до списку баз практики та вільного вибору. Крім цього, в КНЛУ питання щодо вдосконалення та покращення ОП обговорювалися під час зустрічей з представниками Посольства та китайських ЗВО (<https://www.facebook.com/chinesephilologyknlu>). Представники академічної спільноти також залучаються до обговорення цілей та ПРН ОП через наукові заходи (<https://www.facebook.com/chinesephilologyknlu>), зокрема міжнародних конференцій ("Інженерія знань як фактор міжкультурної кооперації України з Японією, КНР і Республікою Корея", 1-2.12.2021 р., "До світу через мови", 25.05.2022 р.); науково-методичних семінарів ("Сучасні технології навчання китайської мови та літератури в закладах вищої освіти України" 13.11.2021 р., "Історіографія сучасної східної лінгвістики: новітні дослідження в Україні і світі", 31.08.2022 р. (<http://surl.li/cysys>)). Отже, ЕГ вважає, що пропозиції стейкхолдерів на етапі проектування ОП дійсно враховуються, співпраця з усіма зацікавленими особами налагоджена на високому рівні. Рекомендуємо додати до опитування студентів питання, які дозволяють встановити інтерес здобувачів до цілей ОП та ПРН.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначені з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, що було встановлено за результатами онлайн-зустрічей експертної групи з фокус-групою роботодавців. На освітню програму роботодавцями надано рецензії-відгуки: від А. Тертеряна, директора ТОВ "Юнайтед Гросеріс", де студенти мають можливість проходити перекладацьку практику, від Г. Лебедева, директора ТОВ "ДЕПС ТЕЛЕКОМ", де працюють випускники університету. На освітню програму надано рецензії академічною спільнотою: О.В. Асадчих, док. пед. проф. кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії Навчально-наукового інституту філології КНУ імені Т. Шевченка. За результатами інтерв'ю фокус-групи науково-педагогічних працівників, які брали участь у формуванні цілей освітньої програми та ПРН, експертна група дійшла висновку, що при розробленні освітньої програми був врахований досвід таких вітчизняних закладів освіти: ЛНУ ім. І. Франка, КНУ ім. Т. Шевченка, у результаті чого було враховано досвід структури вибіркових дисциплін, які було поділено на 5 блоків різного спрямування (мовознавчого, перекладознавчого, літературознавчого, дослідницького, психології і методики навчання). Також було враховано досвід низки закордонних закладів освіти: Тяньцзіньського університету іноземних мов, Університету Ланьчжоу. Менеджмент КНЛУ в особі ректора Р. Васька та проректора М. Солов'я зауважили на спрямованості освітньої програми на задоволення попиту на фахівців зі знанням китайської мови та навичками

перекладу і викладання китайської мови. Цей попит зумовлений надзвичайно розвиненими зарубіжними зв'язками країни. Освітня програма враховує і Стратегію розвитку Київської області на 2021-2027 роки (<https://cutt.ly/QBoHRDI>) через імплементацію ідеї якісної освіти, активізації наукової та інноваційної діяльності, що корелює зі стратегічною метою КНЛУ та цілями освітньої програми. Таким чином, експертна група вважає, що цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Освітня програма "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання" в редакції 2022 р., затверджена на засіданні Вченої ради КНЛУ (протокол № 17 від 26.04.2022 р.), відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН № 871 від 20.06.2019 р.), а її реалізація забезпечує досягнення програмних результатів навчання, визначених Стандартом. Освітня програма спрямована на формування та вдосконалення здатності магістрів розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної діяльності і здатності до самостійної наукової діяльності та дослідницького пошуку, підготовку фахівців до практичної роботи перекладачем, викладачем та науково-дослідної діяльності з акцентом на виконання наукових досліджень у галузі філології. Проте експертна група зауважує, що розробниками освітньої програми сформульовано частину інтегральної компетентності як здатність здобувачів розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі методики навчання, що виводить освітню програму за межі спеціальності 035 Філологія.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

Позитивною практикою у контексті ОП є наявність рецензій від стейкхолдерів-роботодавців, що свідчить про галузевий і регіональний контекст аналізованої освітньої програми та врахування тенденцій розвитку ринку праці робочою групою ОП. Позитивною стороною є залучення стейкхолдерів до проектування ОП, визначення цілей і результатів навчання з урахуванням здобутків вітчизняної та міжнародної освітянської спільноти.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Експертна група рекомендує більш виважено підійти до визначення унікальності освітньої програми, оскільки зазначене поєднання вивчення мови, літератури, перекладу, методики навчання та наукового компоненту є для освітньої програми за спеціальністю 035 Філологія радше логічним, аніж унікальним.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

Цілі освітньої програми загалом відповідають місії та стратегії КНЛУ (підпункт 1.1.). Зі здобувачами, роботодавцями та представниками академічної спільноти проводяться засідання та опитування щодо формування цілей освітньої програми та програмних результатів навчання (підпункт 1.2.). Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій ринку праці, галузевого та регіонального контексту, при проектуванні ОП враховувався досвід аналогічних українських та іноземних освітніх програм (підпункт 1.3.). Результати навчання освітньої програми другого (магістерського) рівня вищої освіти в цілому відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для другого (магістерського) рівня та є результатами навчання із зазначеної спеціальності (1.3). Враховуючи зазначену рекомендацію щодо формулювання унікальності освітньої програми, загалом ОП та освітня діяльність за нею відповідають Критерію 1 з недоліком, що не є суттєвими.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Освітня складова освітньо-професійної програми "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання" другого (магістерського) рівня вищої освіти складає 90 кредитів, тобто відповідає встановленим вимогам чинного законодавства. На вивчення обов'язкових дисциплін відведено 66 кредитів ЄКТС, що становить 73% загальної кількості кредитів. На вивчення дисциплін самостійного вибору здобувачами вищої освіти загалом відведено 24 кредити ЄКТС, що складає 27% освітньої складової. Такий обсяг часу на вивчення вибіркового компонента повністю відповідає вимогам законодавства. Таким чином, обсяг освітньої програми та окремих її компонентів відповідає чинним вимогам.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Освітня програма "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання" є загалом структурованою. Вона містить 9 освітніх компонентів в обов'язковій частині, на вибір запропоновано ряд освітніх компонентів загальним обсягом 24 кредити. Матриці освітньої програми є достатньо логічними і аргументованими. Матриця забезпечення результатів навчання відповідними освітніми компонентами (Таблиця 3 ОП) засвідчує забезпечення результатів навчання обов'язковими компонентами освітньої програми. Структурно-логічна схема показує і обґрунтовує взаємозв'язок і порядок вивчення освітніх компонентів програми. У цілому вибір та послідовність вивчення обов'язкових компонентів освітньої програми дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання. Проте, в результаті аналізу навчального плану, робочих програм ОК експертна група виявила потребу виокремлення обов'язкових компонентів, що є передумовами для проходження перекладацької практики. Згідно програми перекладацької практики (II рік навчання), її завданням є удосконалення вмінь практичного використання перекладацьких засобів в умовах письмового перекладу за фахом та адаптація студентів до реальних умов перекладацької діяльності в установах та на підприємствах, тоді як, згідно структурно-логічної схеми, передумовами перекладацької практики виступають ОК 1 (Культура мовлення китайською мовою) та ОК 2 (Теорія східної літератури). Ці зауваження були висловлені під час онлайн-зустрічі із гарантом. Ю. Любимова зауважила, що зміст робочої програми ОК Культура мовлення китайською мовою відповідає вимогам щодо передумов перекладацької практики, і, окрім обов'язкових компонентів, передумовами перекладацької практики є вибіркові дисципліни з блоку перекладу. При цьому ОК 1 та ОК 2, як зауважують розробники, сприяють формуванню ФК 10 і ФК 12 та досягненню ПРН 18 і ПРН 19. Проте завданнями ОК 1 є формування у студентів умінь здійснювати усне спілкування, читати та розуміти на слух автентичні тексти підвищеного рівня складності, в той час як завданнями ОК 2 є реферування наукової літератури, аналіз творів за обраною методологією, презентація інформації фахівцям і нефахівцям. Таким чином, ОК 1 і ОК 2 спрямовані на підготовку фахівців до професійної діяльності у сфері мовознавства та літературознавства та сприяють оволодінню здобувачами китайськомовною мовленнєвою компетенцією. Отже, експертна група пропонує усунути виявлений структурно-логічний недолік в освітній програмі та продумати можливість виокремлення обов'язкових компонентів перекладацького спрямування за рахунок зменшення кредитів, виділених на написання кваліфікаційної роботи магістра з китайської філології, що становлять більше 30% від загального об'єму освітньої програми.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Об'єктом вивчення та діяльності заявленої освітньої програми "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання" є китайська мова, китайська література й усна народна творчість, жанрово-стильові різновиди текстів, переклад, міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах, методика навчання китайської мови і літератури в закладах вищої освіти. Зміст освітньої програми відповідає предметній галузі визначеній для неї спеціальності (035 Філологія). Аналіз освітніх компонентів, компетентностей та результатів навчання свідчить про те, що всі обов'язкові освітні компоненти відповідають спеціальності 035 Філологія. Всі затверджені теми кваліфікаційних магістерських робіт (надані гарантом на запит експертної групи в системі НА) відповідають заявленій предметній області. Освітня програма поєднує універсальність освітніх компонентів, які разом сприяють досягненню мети освітньої програми. Предметна область питань із філології охоплює широке коло питань із мовознавчих (ПРН 2, ПРН 3, ПРН 6, ПРН 7, ПРН 9, ПРН 11, ПРН 13, ПРН 14, ПРН 15, ПРН 16, ПРН 18), літературознавчих (ПРН 8, ПРН 10), перекладознавчих (ПРН 19, ПРН 20) та педагогічних наук (ПРН 22, ПРН 23). ОП містить дисципліни, які створюють умови для реалізації зв'язків між різними гуманітарними науками. Проте, професійна теоретико-практична перекладознавча підготовка фахівців реалізується лише за рахунок перекладацької практики, попередні передумови для якої не виявлені серед обов'язкових компонентів, а присутні лише серед вибіркового блоку перекладу. Крім того, викликає занепокоєння формулювання інтегральної компетентності, в якій визначається здатність здобувачів розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі методики навчання, адже таке формулювання виводить освітню програму за межі спеціальності 035

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

У закладі освіти в цілому реалізовано право вільного вибору освітніх компонентів для здобувачів вищої освіти. На сьогодні вибір організований наступним чином: є 5 блоків вибіркового освітніх компонентів: з китайської мови, китайської і світової літератури, перекладу, наукового компоненту, психології і методики навчання. В кожному блоці запропоновано 3-6 освітніх компонентів, з яких студенти повинні зробити вибір. Каталог вибіркового дисциплін з їхнім описом є у вільному доступі на сайті кафедри китайської філології (<https://chinese.knlu.edu.ua/kzvmag.html>). Під час інтерв'ювання здобувачів вищої освіти (К. Мельник, Є. Єске) була отримана інформація про те, що вибір дисциплін дійсно відбувається. Здобувачі вищої освіти під час бесіди заповнили експертну групу, що вони мають право вільного вибору, без примусу з боку адміністрації закладу освіти або кафедри чи факультету. На запит експертної групи (через систему НА) були надані для ознайомлення скани індивідуальних навчальних планів студентів (М. Антух, А. Волос, О. Шкіцького, Д. Білоус, М. Воронюк), які також засвідчили реалізацію вільного вибору. Формування індивідуальної траєкторії навчання в КНЛУ відбувається відповідно до Закону України «Про вищу освіту», Положення про організацію освітнього процесу КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>), Положення про порядок обрання вибіркового дисциплін студентами КНЛУ (<http://surl.li/adktp>). Відповідно до пункту 2.3. останнього положення, чітко регламентується мінімальна та максимальна кількість студентів на вибіркового дисциплінах залежно від форми занять і мови викладання. Здобувачі проінформували експертну групу, що якщо на навчальну дисципліну не зібралась група студентів, їм пропонують здійснити повторний вибір дисциплін. Студенти також вільні у виборі теми кваліфікаційної роботи магістра. Кафедри пропонують розлогу тематику магістерських робіт, список яких експертна група отримала для аналізу. Таким чином, експертна група переконалась, що процедура й організаційне забезпечення обрання здобувачами дисциплін є чіткими та зрозумілими.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Практична підготовка студентів КНЛУ регламентується Положенням про проведення практики студентів КНЛУ (<http://surl.li/adily>) та Програмами перекладацької та асистентської практик для другого (магістерського) рівня вищої освіти (<http://surl.li/soxsy>). Згідно з Положенням про проведення практики студентів КНЛУ, «Базою практик можуть бути заклади загальної середньої освіти, структурні підрозділи Університету, підприємства, організації та установи різних галузей і секторів освіти, науки, економіки, культури, державного управління..., які забезпечені висококваліфікованими кадрами, відповідають вимогам програм практики відповідних рівнів вищої освіти і мають належні умови для проведення практики». Для практичної підготовки студентів освітньої програми передбачено 6 кредитів на перекладацьку практику та 6 кредитів на асистентську практику. Колективом кафедри підписані договори про співпрацю з роботодавцями з забезпеченням бази практики (ТОВ «Хуавеї Україна», Українська асоціація китаєзнавців, ТОВ «Юнайтед Гросеріс», Громадська організація «Вікіпедія Україна», ТОВ «Юнайтед Кемікалс», ТОВ «Ідеал Інтернешнл», ТОВ "Бюро перекладів "Еллен", Національна бібліотека України імені Ярослава Мудрого, Бюро перекладів "Антей"). Усі договори на даний момент чинні. Під час інтерв'ю експертна група переконалась, що студенти проходять практику саме на базах практики, що було підтверджено здобувачами (К. Мельник, Є. Єске). Здобувачі переконали експертну групу, що вони мають можливість самостійно пропонувати бази практик, якщо вони відповідають вимогам до баз практик. Загалом студенти схвально відгукувалися про практику. Отже, на думку експертної групи, освітня програма забезпечує практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності, та відображає останні тенденції розвитку галузі.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

В освітній програмі наявні компетентності (ЗК 5, ЗК 9, ЗК 10, ЗК 14, ЗК 15, ФК 9, ФК 11) та програмні результати навчання (ПРН 2, ПРН 6, ПРН 13), які формують соціальні навички (soft skills) в здобувачів вищої освіти. Soft skills та відповідні програмні результати формуються такими освітніми компонентами, як Культура мовлення китайською мовою (ОК 1), Педагогіка і психологія вищої школи (ОК 3), Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти (ОК 4), Академічна англійська мова (ОК 5), Перекладацька практика (ОК 7), Асистентська практика (ОК 8), тобто програмні результати навчання, які формують soft skills, забезпечуються обов'язковими освітніми компонентами. Також набуття соціальних навичок відбувається під час вивчення вибіркового компонентів: "Засади і принципи ефективної академічної комунікації", "Психологія спілкування", "Гейміфікація навчання іноземних мов і культур у ЗВО". При вивченні значення освітніх компонентів студенти мають можливість набути певних soft skills за рахунок командної роботи, виконання робіт проектного типу, критичного оцінювання відомих методів та рішень за конкретною темою. Крім цього, розвиток soft skills студентів відбувається за рахунок залучення здобувачів до

участі у китаєзнавчих заходах, зокрема організованих в рамках співпраці з Інститутом Конфуція КНЛУ (літня онлайн-програма "Ділова китайська мова та занурення в китайську бізнес-культуру" від Шанхайського університету економіки і фінансів, 28.06-23.07.2021р.; День Інститутів Конфуція, 13.10.2021 р., освітньо-культурний захід "Свято човнів-драконів", 13.06.2021р.; щорічний конкурс "Я співаю китайську пісню", 28.12.2021 р.; освітньо-культурний захід "Свято Весни", 15.02.2022 р.). В ході бесіди зі студентами освітньої програми (К. Мельник, Є. Єске) експертна група переконатась в сформованості таких soft skills, як ораторські та комунікативні здібності, в здобувачів аналізованої освітньої програми. Отже, на думку експертної групи, освітня програма передбачає набуття студентами соціальних навичок, які успішно формуються різними освітніми компонентами, формами та методами навчання.

7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійний стандарт за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня наразі відсутній. За освітньою програмою професійна кваліфікація на присвоюється.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Обсяг навантаження здобувачів вищої освіти регламентується Положенням про організацію освітнього процесу КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>). Відповідно до отриманих даних, експертна група стверджує, що теоретичне навчання в 1 та 2 семестрах триває 15 тижнів, по 4 тижні відведено на виконання кваліфікаційної роботи. У 3 семестрі 8 тижнів відведено для проходження практик: 4 тижні перекладацької практики та 4 тижні асистентської практики, та 11 тижнів – на виконання кваліфікаційної роботи. Навчання закінчується захистом кваліфікаційної роботи. У навчальному плані тижневе навантаження у 1 та 2 семестрах складає 10 годин. Співвідношення обсягу освітніх компонентів із фактичним навантаженням студента регламентовано п. 2.2.1. Положення про організацію освітнього процесу КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>). Аналіз змісту компонентів освітньої програми експертами групи показав, що обсяг самостійної роботи для всіх освітніх компонентів становить від 1/3 до 2/3 годин всіх годин, відведених на вивчення відповідної навчальної дисципліни. Під час інтерв'ю здобувачі (К. Мельник, Є. Єске) підтвердили відсутність перевантаження або недовантаження освітніми компонентами під час навчання за освітньою програмою. Під час онлайн-зустрічі зі здобувачами освіти експертна група пересвідчилася в ефективності розподілу навантаження за семестрами, зокрема розподілом кредитів для виконання кваліфікаційної роботи на 3 семестри, та виділення студентам третього семестру для проходження практики та завершення роботи над магістерською роботою. Студенти надали схвальні відгуки про таку практику. Декан факультету східної та слов'янської філології С. Сорокін також зауважив на доцільності виділення 30 кредитів для виконання кваліфікаційної роботи і розподілу їх на три семестри, посилаючись на позитивні відгуки студентів щодо такої практики. Факультет і профільна кафедра періодично проводять опитування здобувачів ступеня магістра на предмет їхньої завантаженості під час аудиторної і самостійної роботи. Начальник навчально-методичного відділу В. Кудіна зазначила, що заклад освіти також проводить моніторинг серед здобувачів щодо їхньої задоволеності розподілом навантаження між аудиторною та самостійною роботою. Результати опитувань здобувачів освіти підтверджують доцільність вищезазначеного підходу до планування співвідношення аудиторної і самостійної роботи (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/reports>). Отже, обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

Підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти за освітньою програмою "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання" другого (магістерського) рівня вищої освіти не здійснюється. Проте у КНЛУ прийнято положення про дуальну форму здобуття вищої освіти в КНЛУ, яке передбачає можливість її запровадження на освітній програмі у подальшому (<http://surl.li/adiou>).

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

1. Обсяг освітньої програми та окремих її компонентів відповідає чинним вимогам законодавства щодо навчального навантаження для другого рівня вищої освіти та стандарту вищої освіти, які сукупно забезпечують досягнення заявлених ПРН і формування освітньої кваліфікації магістра філології. 2. Під час проведених інтерв'ю експертній групі стало відомо, що в КНЛУ процедура й організаційне забезпечення обрання здобувачами вибіркового дисциплін є чіткими та зрозумілими. 3. Освітня програма забезпечує практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності, відображає останні тенденції

розвитку галузі, та передбачає набуття студентами соціальних навичок, які успішно формуються різними освітніми компонентами, формами та методами навчання. 4. Позитивною практикою є розвиток soft skills студентів (ораторські та комунікативні здібності, участь у дебатах, підготовка та проведення презентацій, командна робота) за рахунок залучення здобувачів до китаєзнавчих заходів, освітньо-культурних заходів, конкурсів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

1. Рекомендуємо переглянути та скорегувати структурно-логічну схему, яка потребує гармонізації з огляду на відсутність обов'язкових компонентів, що становлять передумови для проходження перекладацької практики. На думку експертної групи, це можливо реалізувати введенням обов'язкових компонентів перекладацького спрямування за рахунок зменшення кредитів, відведених на написання кваліфікаційної роботи магістра з китайської філології, що становлять більше 30% від загального об'єму освітньої програми. 2. Рекомендуємо привести інтегральну компетентність у відповідність до вимог Стандарту спеціальності 035 Філологія, оскільки включення в освітню програму підготовки здобувачів до розв'язання складних задач і проблем в галузі методики навчання виводить ОП за межі спеціальності 035 Філологія.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

Освітня складова ОП "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання" другого (магістерського) рівня вищої освіти відповідає встановленим вимогам чинного законодавства (підпункт 2.1.). Зміст освітньої програми достатньо структурований, а освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають взаємопов'язану систему, проте необхідно переглянути та скорегувати структурно-логічну схему, яка потребує гармонізації з огляду на відсутність обов'язкових компонентів, що становлять передумови для проходження перекладацької практики (підпункт 2.2.). Зміст освітньої програми в цілому відповідає предметній галузі визначеної для неї спеціальності, проте формулювання інтегральної компетентності, в якій визначається здатність здобувачів розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі методики навчання, виводить освітню програму за межі спеціальності 035 Філологія (підпункт 2.3.). У ЗВО реалізовано право вільного вибору освітніх компонентів для здобувачів вищої освіти, процедура й організаційне забезпечення обрання здобувачами вибіркового дисциплін є чіткими та зрозумілими (підпункт 2.4.). Освітня програма передбачає практичну підготовку здобувачів і набуття soft skills здобувачами вищої освіти не тільки за рахунок освітніх компонентів, а й за допомогою залучення студентів до китаєзнавчих заходів, освітньо-культурних заходів, конкурсів (підпункти 2.5., 2.6.). Професійний стандарт за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня наразі відсутній (підпункт 2.7.). Розподіл аудиторної та самостійної роботи здійснюється із врахуванням думки студентів, кількість самостійних годин для всіх освітніх компонентів перебуває в межах 1/3-2/3 всіх годин ОК (підпункт 2.8.). Підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти за ОП наразі не здійснюється (підпункт 2.8.). Таким чином, освітня програма та освітня діяльність за цією програмою загалом відповідають Критерію 2 з недоліками, що не є суттєвими.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому на навчання за ОП <https://cutt.ly/HBunZKi> регламентовано Правилами прийому до КНЛУ у 2022 р. (схвалено Вченою радою КНЛУ від 13.05.2022, протокол № 20, зі змінами, схваленими Вченою радою КНЛУ від 11.07.2022, протокол № 10) та оприлюднено на офіційному веб-сайті закладу https://pk.knlu.edu.ua/?page_id=39. Всі положення Правил прийому є чіткими, зрозумілими, та недискримінаційними та визначаються особливостями отримання кваліфікацій. Організацію прийому вступників здійснює Приймальна комісія, що діє відповідно до Положення про Приймальну комісію КНЛУ, затвердженого Вченою радою КНЛУ від 09.12.2021, протокол № 8). Усі питання, пов'язані з прийомом до КНЛУ, вирішує Приймальна комісія на своїх засіданнях. Рішення Приймальної комісії оприлюднюються з дотриманням вимог, що встановлені актами законодавства України, нормативно-правовими актами МОН України, Положенням про приймальну комісію КНЛУ. Відповідальний секретар приймальної комісії Сорокін С.В., а також здобувачі ОП підтвердили цю інформацію в ході зустрічей з ЕГ, зазначивши, що вся інформація про правила прийому є на сайті ЗВО, а також дублюється в Телеграм каналі кафедри. Отже, правила прийому за ОП є чіткими та зрозумілими для всіх учасників освітнього процесу.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Відповідно до Правил прийому для здобуття ступеня магістра за ОП на навчання приймаються вступники, які здобули ступінь бакалавра за освітньою програмою спеціальності «Філологія». Форма та зміст фахового вступного випробування відповідають рівневі вхідних компетентностей, потрібних для того, щоб розпочати навчання за цією ОП. Під час зустрічі з ЕГ декан факультету східної та слов'янської філології Сорокін С.В. повідомив, що завдання фахового вступного випробування охоплюють переклад галузевих текстів у двох напрямках, а також тестові питання з теоретичних дисциплін, що склали обов'язковий компонент бакалаврської програми. У разі однакового конкурсного балу атестаційна комісія враховує наукові, творчі та інші досягнення вступника під час навчання за попереднім рівнем вищої освіти, а також результати оцінювання мотиваційного листа за критеріями, наведеними в Додатку 6 до Правил прийому <https://cutt.ly/oVuItRS>. Отже, правила прийому на навчання за ОП враховують особливості самої програми.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, регулюються Положенням про організацію освітнього процесу в КНЛУ, Положенням про порядок визначення і складання академічної різниці в КНЛУ в умовах дії кредитно-модульної системи організації освітнього процесу (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу КНЛУ <https://knlu.edu.ua/polozhennia.html>. Процедура визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, є чіткою і зрозумілою: після надання дозволу ректором координатор факультету (уповноважена відповідальна особа з числа науково-педагогічних працівників) встановлює академічну різницю, порівнюючи навчальний план підготовки відповідної ОП та дані академічної довідки, наданої заявником. На підставі академічної довідки координатор факультету складає перелік дисциплін для можливого перезарахування. У разі переведення з іншої освітньої програми заявникові видається відомість ліквідування академічної різниці, де встановлено терміни і перелік навчальних дисциплін, які потрібно скласти. Після успішного складання академічної різниці у встановлений строк заявник відповідним наказом зараховується на навчання до КНЛУ за відповідною освітньою програмою. Результати фіксуються в індивідуальному навчальному плані здобувача вищої освіти. Ураховуючи протиепідемічні обмеження через хворобу COVID-19, спричинену коронавірусом SARS-CoV-2 та воєнний стан, практика визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, зокрема під час академічної мобільності, не застосовувалася. Втім, практика академічної мобільності відповідно до програм обміну з Тяньцзінським університетом, Університетом Ланьчжоу, що не передбачає визнання результатів навчання, є доволі поширеною. На це вказують договори про співпрацю, надані ЕГ гарантом та відомості отримані від НПП та здобувачів під час зустрічі.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюються Положенням про порядок визнання в КНЛУ результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти (для здобувачів вищої освіти ступенів бакалавр і магістр), затвердженим Вченою радою від 29.09.2022, Протокол № 3. Крім того, на офіційному сайті Університету є також Положення про порядок визнання в КНЛУ результатів навчання, здобутих студентами першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти шляхом неформальної та/або інформальної освіти, затверджене Вченою радою 17.05.2021, Протокол № 20. З метою усунення суперечностей, ЕГ рекомендує залишити на сайті один чинний варіант Положення. У ході зустрічей ЕГ встановила, що практики визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті за ОП, немає. З огляду на це, ЕГ зауважує на необхідності ЗВО заохочувати здобувачів за програмою та створювати необхідні умови для отримання ними неформальної освіти й визнання її результатів в ході вивчення окремих ОК, зокрема на платформах: Prometheus, Coursera, Canvas, EdEra тощо.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Правила прийому на навчання, а також правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності є чіткими та зрозумілими для всіх учасників освітнього процесу, не містять дискримінаційних положень, розміщені у відкритому доступі на сайті ЗВО. Характер змісту та завдань вступного фахового випробування на ОП є обґрунтований цілями ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Недостатність заохочення і створення умов для здобуття студентами неформальної освіти. Відсутня практика визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО. Наявність кількох документів, що формулюють одне й те саме положення на офіційному сайті Університету. Рекомендації: в межах чинного законодавства створювати умови та заохочувати здобувачів до неформальної освіти, зокрема на платформах: Prometheus, Coursera, Canvas, EdEra тощо, а також реалізовувати механізм визнання результатів такої освіти в ході навчання за програмою.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Враховуючи чіткість та зрозумілість правил прийому, правил визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, у неформальній освіті, їх охоплення особливостей ОП, освітня діяльність за цією програмою відповідає Критерію 3 за рівнем В з недоліками, які пов'язані з відсутністю прикладів реалізації цих правил на практиці, що, по-можливості, можуть бути усунуті у робочому порядку.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Форми навчання і форми організації навчального процесу у ЗВО визначені у Положенні про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>), яке регламентує основні форми його організації. В результаті аналізу робочих програм і силабусів, які знаходяться у відкритому доступі на офіційному сайті кафедри (<https://chinese.knlu.edu.ua/>), ЕГ встановила, що освітній процес на заявленій ОП здійснюється із застосуванням як традиційних форм і методів навчання (аудиторні, практичні, позааудиторні заняття, семінарські, консультації, співбесіди), так і інноваційних (інтерактивні методи, технології колективного і групового навчання, ІКТ (MS Teams, канал Youtube, відео- та аудіоресурси), комунікативно-ігрові, дискусії, доповіді-презентації, проблемно-орієнтований метод навчання). ЕГ пересвідчилась, що на ОП проводяться щосеместрові опитування студентів щодо якості надання освітніх послуг, результати яких оприлюднюються на сайті кафедри та обговорюються на засіданнях кафедри (протоколи №6 від 13.01.2022 р., № 12 від 13.06.2022 р). Студенти загалом позитивно оцінюють якість освітнього процесу і підтверджують відповідність форм та методів навчання і викладання вимогам студентоцентрованого підходу. ЕГ вважає, що форми і методи навчання і викладання загалом відповідають цілям та ПРН. Навчання і викладання на ОП узгоджуються з принципами студентоцентрованого підходу та академічної свободи, що реалізується, в першу чергу, шляхом вибору навчальних дисциплін. Процедура їх вибору регламентується Положенням про порядок обрання вибіркових дисциплін студентами КНЛУ (<http://surl.li/adktp>). Під час зустрічі зі здобувачами студентки 2 к. Мельник К. і Єске Є. підтвердили обізнаність із процедурою вільного вибору навчальних дисциплін. Каталог вибіркових дисциплін знаходиться у вільному доступі на сайті кафедри китайської філології (<https://chinese.knlu.edu.ua/>). Крім того, здобувачі засвідчили, що вони не обмежені у проявах свободи слова, можуть вільно вносити пропозиції на засіданнях фокус-групи ОП і їх думка враховується: член фокус-групи Мельник К. на засіданні фокус-групи 10.02.2022 р. висловила побажання здобувачів за ОП щодо вдосконалення ОК Методика навчання іноземних мов у закладах ВО; її пропозиція була врахована - для викладання цієї дисципліни у 2022-2023 н.р. було запрошено фахівця зі східних мов (китайська мова), к. пед. н. Шевченко К.В. Крім того, Єске Є. зазначила, що студенти самостійно обирають бази практики та тему КРМ. Здобувачі мають право навчатися за програмами академічної мобільності і реалізують це право. Студентоцентрований підхід на ОП забезпечується також використанням можливостей дистанційної освітньої платформи MS Teams, що було продемонстровано гарантом ОП Любимовою Ю.С. Викладачі ОП мають право на академічну свободу і реалізують її шляхом вільного вибору форм і методів організації навчального процесу, самостійного визначення змісту ОК, оновлення РП і силабусів, внесення змін до НП, що було підтверджено викладачами на онлайн-зустрічі.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

Інформація щодо цілей, змісту, програмних результатів навчання, форм контролю і критеріїв оцінювання для кожного ОК міститься у робочих програмах і силабусах, які знаходяться у відкритому доступі на сайті кафедри (<https://chinese.knlu.edu.u/>). Структура робочої програми унормовується Положенням про навч.-метод. та інформац. забезпечення освітнього процесу в КНЛУ (<https://goo.by/hJjYk>). Структура силабусу регулюється внутрішньофакультетським положенням. Під час зустрічей із фокус-групами здобувач Мельник К. (2 к.) підтвердила, що студенти обізнані в тому, що робочі програми і силабуси розміщені у вільному доступі на сайті кафедри. На початку навчання здобувачів ознайомлюють із особливостями організації освітнього процесу в КНЛУ за допомогою відеоролику (<http://surl.li/csjob>). На першому занятті кожної навчальної дисципліни студенти отримують усю необхідну інформацію щодо цілей і змісту ОК, форм контролю і критеріїв оцінювання навчальних досягнень. Студентка 2 к. Логін К. проінформувала ЕГ, що студентам заочної форми навчання на першому занятті надаються всі необхідні матеріали і посилання. Перед проходженням практики інформують про зміст і види робіт, оформлення звітної документації здобувачі отримують на настановчій конференції. На першій консультації з науковим керівником студентів ознайомлюють із порядком захисту кваліфікаційної роботи магістра і вимогами до її написання (Вимоги до написання і захисту КРМ з філології наявні на сайті кафедри - <https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodoznavstva/kafedra-skhidnoi-filolohii.html>). Інформація про порядок та критерії оцінювання міститься у Положенні про семестровий контроль (<http://surl.li/aenij>). На зустрічі з ЕГ студенти підтвердили своєчасність і доступність вимог до навчального процесу і критеріїв оцінювання навчальних досягнень. Інформування здобувачів щодо освітнього процесу забезпечується через офіційний сайт КНЛУ, сторінку ф-ту східної і слов'янської філології <https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodoznavstva.html>, Інстаграм-сторінку ф-ту (<https://cutt.ly/CZookp9>), сайт кафедри китайської філології, Телеграм-канал факультету східної і слов'янської філології (https://t.me/fs_info).

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Поєднання навчання і дослідження здобувачів під час реалізації ОП регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>), Положенням про наукове товариство студентів, аспірантів, докторантів, молодих вчених КНЛУ (<http://surl.li/cmwwr>). В ході аналізу отриманих документів та в результаті зустрічей із різними фокус-групами ЕГ отримала підтвердження інтеграції навчання і дослідження на заявленій ОП. Під час зустрічі проректор з наук. роботи Корольова А.В. визначила 5 головних фокусів такої інтеграції: 1) діяльність наукової школи сходознавства на ф-ті; 2) 3 науково-дослідницькі теми, до яких залучені і НПП, і студенти; 3) тематичні конференції з питань сходознавства; 4) участь студентів і наук. керівників у Всеукр. конкурсі студ. робіт (КНЛУ є базою проведення II туру); 5) наукова публікаційна активність викладачів і студентів. Науковий компонент ОП представлений інд. науковим дослідженням здобувача під керівництвом наук. керівника, результати дослідження систематизуються у вигляді КРМ з китайської філології. Аналіз тем кваліф. робіт в цілому підтверджує актуальність і практичну цінність наукових студ. досліджень, результати яких апробуються на студ. конференціях і публікуються у збірниках наук. статей. Важливим складником наукової діяльності на ОП є участь у щорічній міжн. наук.-практ. конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови», яка відбулася 25.05.22р. (рез-ти досліджень опубліковані в Матеріалах конференції <http://surl.li/cnsds> - перелік публікацій наданий ЕГ), а також у конференції «Інженерія знань як фактор міжкультурної кооперації України з Японією, КНР і Республікою Корея» (1-2.12.2021 р.). Ст. викл. Мерзлюк Д.О. і студ. Янчук О. мають спільну публікацію у фаховому журналі «Китаєзнавчі дослідження» (2022), що ЕГ вважає позитивною практикою. Виконання досл. завдань різних видів передбачені в обов'язкових ОК (Напрями і методи сучасної лінгвістики, Академічна англійська мова) і вибіркового ОК (Академічне письмо китайською і українською мовами, Організація сучасних філологічних досліджень і академічна добросесність, Історія лінгвістичних учень, Засади і принципи ефективної академічної комунікації). З 2013 р. у КНЛУ функціонує Інститут Конфуція в Україні, який є потужним науково-культурним осередком міжн. зв'язків України і Китаю, офіційним центром тестування з китайської мови. З 2021 р. на ф-ті діє Китайський культурно-освітній центр (<https://chinese.knlu.edu.ua/center.html>). Під керівництвом директора Центру доц. Геворгян К.Л. проводяться науково-освітні заходи, до яких залучаються фахівці китаєзнавчого напрямку (30.09.2021 р. відбулася студ. наук. конференція «Переклад і перекладач в сучасному світі: перспективи та проблеми» (<http://surl.li/cxutp>); 1.02.2022р. - зустріч-бесіда з доц. Костандою І.О., перекладачем філософського твору «Дао Де Цзін», (<http://surl.li/cxutr>); 11.02.2022 р. наукова зустріч з PhD Седовою Г.П. «Китайські новорічні традиції в біблійній інтерпретації» (<http://surl.li/cxuua>).

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Викладачі ОП оновлюють зміст освіти, ґрунтуючись на наук. досягненнях і сучас. практиках у сфері філології і методики викл. іноз.мов. Одним із шляхів є підвищення кваліфікації НПП. Керівник Центру навч. іноз. мов і післядипл. Освіти (ЦНІМПО) Майер Н.В. повідомила, що викладачі ОП проходять підвищ. кваліф. та стажування: Любимова Ю.С., Мерзлюк Д.О. - «Підвищ. кваліф. для фахівців вищ. рівня з кит. мови та культури (Сіань, КНР), Любимова Ю.С. - «Орг-я осв. процесу в галузі філол. наук в Україні та країнах ЄС» (Італія); Геворгян К.Л. - «Нові та інновац. методи навчання» (Польща); Мерзлюк Д.О., Федічев О.Є. - курси усного перекладу з кит. мови), а також «Підготовка міжнар. викл. кит. мови від Тяньцзіньського ун-ту інозю мов» - 8 викл.; «Сучасні технології навчання кит. мови та літ-ри в закл. вищ. освіти України» - 6, «Підвищ. кваліф. для викл. кит. мови від Тяньцзіньського ун-ту іноз. мов» - 11). Отримані знання реалізуються на практиці: гарант Любимова Ю.С. розробила Програму асист. практики зі східної мови; Геворгян К.Л. модифікувала стр-ру перекл. практики; Беля В.В. розробив авторські курси «Переклад текстів турист. тематики з кит. мови», «Переклад текстів мед. тематики з кит. мови». Викл. оновлюють

зміст ОК з урахуванням власного практ. досвіду (Федічев О.Є залучений до укладання силабусів вибіркового ОК («Основи дипломат. перекладу з кит. мови», «Особливості ділової ком-ї в сучас. китайськомовному дискурсі»). Удосконалення змісту освіти відображається в РП і силабусах: їх зміст оновлюється щорічно згідно з Положенням про порядок розроблення, моніторингу та оновлення ОП у КНЛУ (<http://surl.li/adjky>). Їх аналіз в цілому підтверджує застосування сучасних підходів, методів і форм навчання, але перелік літ-ри потребує перегляду: в ОК Теорія східної літ-ри є джерело без вказівки на рік видання, в ОК Методика навчання іноз. мов у закл. вищ.осв. в якості основної літератури наведені: Методика викл. іноз. мов у середн. навч. закл. та Орг-я курсу «Методика викл. іноз. мов у середн. навч. закл.» у кред.-мод. системі. Публікац. активність НПП сприяє підвищенню якості освіти. Більшість викл. мають доробки у фах. виданнях України, у 3 викл. є публікації в наукометр. базах (Валігура О.Р. – 5, Писанко М.Л.–3, Любимова Ю.С. – 1). Водночас, 2 викл. ОП не мають публікацій у фах. вид. категорії А або В. Викладачі ОП беруть участь у конф., семінарах і тренінгах: V Круглий стіл в НТУУ КПІ «Сучасні тенденції фонетичних досліджень» (Валігура О.Р.); семінар-практикум «Особливості орг-ї дослід. діяльності учнів-членів МАНУ (Валігура О. Р.); міжкафедр. методологічний семінар «Історіографія сучасної східної лінгвістики: новітні дослідження в Україні та світі» 31.08.22 р. (<http://surl.li/cvusi>). Як зазначила гарант ОП Любимова Ю.С., актуальні тенденції розвитку китайської філології враховуються при формулюванні тем КРМ.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Міжнар. діяльність КНЛУ узгоджується зі Стратегією розвитку КНЛУ на 2019-2024 р.р. (<https://cutt.ly/iEU5m00>), Статутом КНЛУ (розділ 8) - <http://surl.li/adnah> та Положенням про інтернаціоналізацію КНЛУ (<http://surl.li/aevry>). Одним із напрямів міжнар. діяльності є розширення акад. мобільності здоб. і викл. (Положення про реалізацію права на акад. мобільність - <http://surl.li/aenkr>). Начальник відділу міжнар. зв'язків Пожар А.Б. зазначила, що міжнар. діяльність ун-ту зосереджена на виконанні двосторонніх договорів з організації акад. мобільності учасників освітнього процесу. Партнерами КНЛУ є 62 заклади вищої освіти / організації Європи та Азії (<https://knlu.edu.ua/mizhnarodna-spivpratsia.html>), серед яких ун-ти КНР: Далянський ун-т іноз. мов, Педагогічний ун-т Цзянсу, Тяньцзінський ун-т іноз. мов, Ун-т Ланьчжоу. Як зазначила гарант ОП Любимова Ю.С., акад. мобільність на ОП представлена у декількох видах: 1) держ. стипендії від уряду КНР для студентів і викладачів; 2) обмін за договором із Ланьчжоуським ун-том на рік або семестр (через пандемію практика призупинена, але є онлайн-програми з Пекінським ун-том іноз.мов); 3) робота Ін-ту Конфуція, де окрім культурно-просвітницької роботи, діють курси з підготовки до складання усних і письм. іспитів з кит. мови. За словами гаранта, перезарахування рез-тів навчання за акад. мобільністю ще не проводилось. Як правило, на цей час студенти беруть академ.відпустку. Крім того, отримавши запрошення від китайського ун-ту, вони можуть відтермінувати поїздку на рік або два. Для викладання на кафедрі запрошуються провідні фахівці-науковці з КНР. З грудня 2020 р. було залучено до викладання директора Ін-ту Конфуція з кит. сторони д.ф.н., доц. Юй Сіня та фахівців-носіїв кит. мови, які допомагають здобувачам з її вивченням, а також проводять китаєзнавчі культурні та освітньо-наук. заходи для студентів (<http://surl.li/cqbgg>). Доц. Юй Сінь бере участь у заходах Китайського культурно-освітнього центру, читає лекції у Поетичному гуртку при Центрі, є організатором студ. наук. конференцій (<https://cutt.ly/VBmgeZY>). За сприяння доц. Сунь Біна (декана Ін-ту міжнар. культурн. обміну Шанхайського ун-ту економіки та фінансів), викладачів Куан Юаньюань, Лі Янцин (Шанхайський ун-т економіки та фінансів) для здобувачів КНЛУ було організовано літню програму «Ділова китайська мова й занурення в ділову китайську культуру» (<https://cutt.ly/vBmhbv1>) та зимову онлайн-програму «Китайський міст» (<https://cutt.ly/mBmkIJv>). Гарант ОП доц. Любимова Ю.С., яка є директором Ін-ту Конфуція КНЛУ від укр. сторони, щороку бере участь у міжнародних форумах у КНР, присвячених питанням роботи Ін-ту Конфуція та викладання китайської мови. Викладачі кафедри також беруть участь у міжнародних конференціях, форумах, програмах з підвищення кваліфікації у ЗВО КНР (сертифікати надані ЕГ). Наведені факти зумовлюють висновок ЕГ про наявність широкої мережі міжнародних зв'язків, що сприяє інтернаціоналізації діяльності ЗВО.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

Форми і методи навчання в цілому відповідають цілям і програмним результатам навчання і корелюють із принципами студентоцентрованого підходу та академічної свободи. Силабуси і робочі програми знаходяться у відкритому доступі, ОК забезпечені дистанційними курсами навчання. Позитивною практикою є наявність спільної публікації у фаховому журналі (викл. Мерзлюк Д.О. і студ. Янчук О.). Наявна широка мережа організацій-партнерів у проєктах міжнародного співробітництва. Розвинута система академічної мобільності.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Недостатність публікаційної активності викладачів (ОК Теорія східної літератури та Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти). Наявність нерелевантних джерел в РП ОК Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти. Рекомендуємо: підвищити публікаційну активність викладачів ОК Теорія східної літератури

і Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти протягом навчального року, оновити найближчим часом перелік джерел в РП ОК Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Враховуючи відповідність форм і методів навчання і викладання цілям і ПРН ОП, доступність і зрозумілість інформації щодо цілей, змісту, процедури і критеріїв оцінювання, відповідність принципам студентоцентрованості та академічної свободи, оновлення змісту освіти та активну міжнародну діяльність ЗВО, належний рівень академічної мобільності, освітній процес на заявленій ОП відповідає Критерію 4 за рівнем В з недоліками, що можуть бути усунуті в робочому порядку.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Процес організації контрольних заходів (КЗ) та оцінювання здобувачів вищої освіти регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>) та Положенням про семестровий контроль для студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ в умовах дії кредитно-модульної системи організації освітнього процесу (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти) (<http://surl.li/aenij>), згідно з якими визначено такі форми КЗ: вхідний, поточний, рубіжний, модульний та підсумковий контроль. Вхідний контроль визначає наявний рівень знань з ОК. Поточний контроль орієнтований на перевірку рівня засвоєння студентом навчального матеріалу і здійснюється під час проведення лекційних, практичних і семінарських занять у формі усного опитування, перевірки виконання завдань самостійної роботи, у формі поточних КР, індивідуальних завдань тощо. Рубіжний контроль визначає загальний рівень засвоєння матеріалу на момент перевірки. Модульний контроль здійснюється у формі МКР, що містить завдання різного типу. Підсумковий контроль включає підсумкове оцінювання знань здобувачів із НД, виконання завдань практичної підготовки та підсумкову атестацію. Підсумковий контроль проходить у формі заліку або іспиту і може проводитися дистанційно, згідно з Порядком проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій, який передбачає процедуру проведення модульного і семестрового контролю за допомогою платформи MS TEAMS (<http://surl.li/cmwsq>). Форми КЗ, критерії і процедури оцінювання результатів навчання здобувачів представлені в РП до кожного ОК (Положення про навчально-методичне та інформаційне забезпечення освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adliu>)). РП НД завчасно оприлюднюють на сайті кафедри. Чіткість і зрозумілість форм КЗ та критеріїв оцінювання здобувачів забезпечується за рахунок ретельно прописаної процедури оцінювання знань студента у низці положень, що сприяє встановленню досягнення ПРН з кожної дисципліни і ОП в цілому (Положення про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>)), Положення про семестровий контроль для студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ в умовах дії кредитно-модульної системи організації освітнього процесу (<http://surl.li/aenij>), Положення про семестровий контроль для студентів заочної форми здобуття освіти КНЛУ (<http://surl.li/cnbvu>), Положення про систему модульно-рейтингового контролю результатів навчання студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ (<https://is.gd/jiu3Vp>), Положення про модульну контрольну роботу з практичних мовних дисциплін (<https://v.gd/7TLLpY>), Положення про модульну контрольну роботу з теоретичних дисциплін (<https://v.gd/vpOTDK>). Від фокус-груп студентів та НПП ЕГ отримала підтвердження, що інформація про КЗ і критерії оцінювання повідомляється викладачем на першому занятті з НД та на настановчій конференції перед початком практики. Інформація про критерії оцінювання КРМ розміщена на сайті кафедри (<http://surl.li/coxsy>).

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Форма атестації здобувачів вищої освіти за ОП відповідає вимогам стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти від 20.06.2019 року (наказ МОН № 871), за яким атестація здобувачів здійснюється у формі прилюдного захисту кваліфікаційної роботи. Процедура проведення підсумкової атестації в КНЛУ регулюється Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти в КНЛУ (ступені вищої освіти бакалавр, магістр; денна і заочна форми здобуття освіти) (<https://v.gd/AoZl3T>) та Вимогами до написання і захисту кваліфікаційної роботи магістра (<http://surl.li/cmwsq>), які знаходяться у вільному доступі на сайті ун-ту і ф-ту. Аналіз тем кваліфікаційних робіт засвідчує їх загальну спрямованість на висвітлення актуальних проблем в галузі китайської філології. Згідно з

Положенням про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти КНЛУ (<https://v.gd/mccu9N>), кваліфікаційні роботи магістра проходять автоматизовану перевірку на наявність плагіату за допомогою системи Unicheck. ЕГ звернула увагу на те, що за цим Положенням, “рівень оригінальності...має бути не менше 50% для кваліфікаційної роботи магістра” (с. 8), що, на думку ЕГ, є доволі низьким показником самостійності наукового дослідження здобувачів. Декан ф-ту Сорокін С.В. пояснив, що це Положення було нещодавно переглянуто, внаслідок чого рівень вимог до оригінальності КРМ був підвищений до 75%, що буде відображено у наступній редакції Положення. Повні тексти кваліфікаційних робіт після успішного захисту розміщуються в репозитарії КНЛУ (<http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>).

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Вивчення нормативних документів ЗВО й інтерв'ю зі здобувачами, НПП та представниками адміністративних підрозділів зумовлює висновок ЕГ про те, що правила проведення контрольних заходів у КНЛУ є чіткими і зрозумілими, доступними для всіх учасників освітнього процесу. Порядок проведення контрольних заходів регулюється низкою положень (<http://surl.li/adkkr>, <https://is.gd/jiu3Vp>, <http://surl.li/aenij>, <http://surl.li/cnbvu>, <https://v.gd/7TLLpY>, <https://v.gd/vpOTDK>). Процедура проведення підсумкової атестації здобувачів регулюється Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії [...] (<https://v.gd/AoZl3T>) та Положенням про академічну доброчесність [...] (<https://v.gd/mccu9N>). Документи розміщені у відкритому доступі на офіційному сайті ЗВО. Інформація про КЗ також наявна в РП і силабусах НД; у ході зустрічі здобувачі підтвердили її зрозумілість і доступність. Об'єктивність оцінювання навчальних досягнень здобувачів забезпечується нормативними документами (Етичний кодекс КНЛУ (<https://v.gd/Wljedp>), Положення про Комісію з етики та врегулювання конфліктних ситуацій КНЛУ (<https://v.gd/8pjfzS>), Положення про апеляційну комісію КНЛУ (<https://v.gd/w7VEMh>), Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (<http://surl.li/adlqg>)), а також чіткими критеріями оцінювання, визначеними за різними видами робіт і відображеними в РП і силабусах. Механізм запобігання та врегулювання конфлікту інтересів при проведенні підсумкової атестації визначено в Положенні про порядок створення та організацію роботи ЕК та Положенні про академічну доброчесність. Процедура повторного проходження КЗ здобувачами регламентується Положенням про семестровий контроль [...]. Перескладання іспиту (заліку) дозволяється не більше двох разів з кожної дисципліни. Графік ліквідації академ. заборгованості завчасно доводиться до відома здобувачів та викладачів через месенджери і чат-боти (https://t.me/fs_info). Дана процедура була застосована до здобувача Степанова В., який у 2021-22 н.р. був відрахований з КНЛУ. Порядок оскарження процедури та результатів проведення КЗ регулюється Положенням про апеляційну комісію КНЛУ. Як повідомили представники різних фокус-груп, у разі порушення своїх прав студент може звернутися до освітнього омбудсмена або до Комісії з етики та врегулювання конфліктних ситуацій. Для негайного реагування на можливі факти порушень прав здобувачів у КНЛУ створена електронна скринька anticor@knlu.edu.ua. Як засвідчив проректор з навч.-виховн. роботи Соловей М.І., на заявленій ОП випадків оскарження результатів оцінювання, необ'єктивності екзаменаторів, конфлікту інтересів зафіксовано не було. За результатами інтерв'ю ЕГ встановила, що здобувачі обізнані з порядком оскарження результатів КЗ та їх повторного проходження. Як засвідчила нач. НМВ Кудіна В.В. випадків оскарження результатів проведення КЗ на ОП не було.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Політику, стандарти і механізм дотримання академічної доброчесності (АД) в КНЛУ регулюють нормативні документи, розміщені у відкритому доступі: Статут КНЛУ (<http://surl.li/adnah>), Етичний кодекс КНЛУ (<http://surl.li/adlqp>), Положення про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>), Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в КНЛУ (<http://surl.li/adlqg>), Положення про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти КНЛУ (<https://v.gd/mccu9N>), Положення про запобігання плагіату та інших видів академічної нечесності у навчальній та науково-дослідній роботі науково-педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти КНЛУ (<http://surl.li/adnah>). Відповідно до Стратегії розвитку КНЛУ на 2021-2025 р.р. АД проголошена одним із основних пріоритетів діяльності ун-ту. В КНЛУ робота щодо роз'яснення принципів АД, її популяризації та впровадження в університетську культуру здійснюється через систему заходів: проведення вебінарів і тренінгів з акад. доброчесності (28.10.2021 р. проведено інтерактивний вебінар «Чому варто вчитися доброчесно» (представник проекту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти – Academy IQ» Томахів М.), обговорення принципів акад. доброчесності в навчальній і професійній діяльності на індивідуальних та групових зустрічах зі здобувачами; включення до змісту дисциплін тематики акад. доброчесності. Проведення таких заходів під час онлайн-інтерв'ю з представниками студ. самоврядування підтвердили голова студради ф-ту Шова Н. і голова студради ф-ту у 2021-22 н.р. Корж О. На онлайн-зустрічі зі здобувачами Мельник К. повідомила, що викладачі проводять бесіди про дотримання акад. доброчесності та вживають заходів для запобігання списування. Вагомим чинником дотримання процедури академічної доброчесності є перевірка студентських наукових робіт на плагіат за допомогою системи Unicheck, яку здійснює відповідальний за перевірку по кафедрі. Робота перевіряється

лише один раз. Якщо за результатами перевірки рівень оригінальності роботи становить менше 50 %, рішенням кафедри ця робота не допускається до захисту. Дотримання принципів доброчесності при проведенні контрольних заходів забезпечується наданням різних варіантів завдань, контролем з боку НПП. Результати опитування здобувачів на початку у вересні цього року, оприлюднені на сайті ф-ту (<http://surl.li/cmwsq>), свідчать, що переважна більшість здобувачів ОП обізнані з правилами дотримання академічної доброчесності у КНЛУ. Процедура реагування на порушення академічної доброчесності, визначена у Положенні про академічну доброчесність, передбачає притягнення здобувача до акад. відповідальності (отримання незадовільної оцінки у разі списування, повторна перевірка знань, в окремих випадках - відрахування з КНЛУ з правом поновлення у наступному навчальному році). Прикладів порушень АД серед здобувачів цієї ОП не виявлено.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Чіткість і зрозумілість форм контрольних заходів, прозорість критеріїв оцінювання результатів навчання здобувачів, наведених у РП і силабусах; забезпечення об'єктивності оцінювання. Обізнаність здобувачів із формами контрольних заходів і критеріями оцінювання. Наявність нормативної бази щодо протидії порушенням академічної доброчесності.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

Невідповідність рівня оригінальності КРМ вимогам до самостійного наукового дослідження. Недостатня обізнаність здобувачів із формами порушень акад. доброчесності. Рекомендуємо: підвищити показник оригінальності КРМ; організувати обговорення на рівні ЗВО питань акад. доброчесності (у формі семінарів, круглих столів, дискусійних панелей) до початку сесійного періоду поточного семестру.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Враховуючи відповідність форм контрольних заходів і порядку їх проведення, чіткість і прозорість критеріїв оцінювання ПРН, відповідність форми атестації здобувачів вимогам стандарту вищої освіти, наявність ресурсної бази для популяризації акад. доброчесності в ЗВО, освітній процес на заявленій ОП відповідає Критерію 5 за рівнем В з недоліками, що можуть бути усунуті найближчим часом.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

До реалізації ОП відповідно до Відомостей самооцінювання залучено 6 НПП. 100% НПП мають науковий ступінь, 83% НПП мають науковий ступінь та вчене звання, з них мають науковий ступінь доктора наук та/або вчене звання професора – 2 особи (33,3%), кандидата наук, доцента – 3 особи (50%), кандидата наук, старшого викладача – 1 особа (16,6%). Стаж науково-педагогічної роботи: до 10 років – 1 особа, від 20 до 30 років – 4 особи, більше 30 років – 1 особа. Кваліфікація НПП відповідає спеціальності та освітнім компонентам, які вони забезпечують. Відповідно до аналізу відомостей СО та додаткових матеріалів, наданих гарантом, ЕГ зробила висновок, що більшість викладачів публікуються у фахових наукових виданнях України, проте ЕГ виявила двох викладачів, які не мають наукових публікацій у фахових наукових виданнях категорій А або Б за останні роки. Втім, 3 особи за останні 5 років мають публікації у виданнях, включених до наукометричних баз Scopus та Web of Science Core Collection, зокрема Валігура О.Р. – 5 статей, Писанко М.Л. – 3 статті, Любимова Ю.С. – 1 стаття. У НПП, задіяних у реалізації ОП, академічна та професійна кваліфікація достатньою мірою забезпечує досягнення цілей ОП та ПРН.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Конкурсний добір викладачів здійснюється згідно з Порядком проведення конкурсного відбору [...] (зі змінами, затвердженими вченою радою КНЛУ 28 серпня 2017 р., протокол № 1; 25 січня 2018 р., протокол № 10; 10 квітня 2018 р., протокол № 15; 26 грудня 2018 р., протокол № 8). Під час зустрічей ЕГ з'ясувала, що в ході конкурсного добору враховується професійна та наук. д-ть НПП, відповідність спеціальності та освітньому компоненту, наявність та рівень наукового ступеня, наявність та рівень вченого звання, загальна кількість наук. праць у фахових виданнях відповідної галузі з індексом цитування, кількість науково-методичних праць, наявність міжнародного стажування, участь у організаціях проф. спрямування. Начальник ВК Волинець Л.Г. також зазначила, що претенденти на посаду обов'язково проходять співбесіду та проводять пробне відкрите заняття. Волинець Л.Г. також повідомила, що у зв'язку з невеликою заробітною платою претендентів на посаду НПП є не багато. Магістранти є цілком задоволеними викладанням як нормативних дисциплін, так і дисциплін за вибором, відзначаючи їхню корисність і фахову спрямованість, про що свідчать результати їх опитувань, відображені у протоколі № 6 засідання каф. китайської філології ф-ту сходознавства від 13 січня 2022 р. та витязі з протоколу № 12 від 13.06.2022. Прикметно, що в обох аналітичних звітах – за I та II семестр, посилання на які містяться у протоколі зазначається, що здобувачі другого рівня ВО традиційно не дуже активно проявляють себе в опитуваннях, тому результати не є цілком репрезентативними. З огляду на повторний характер такої практики ЕГ рекомендує звернути особливу увагу на механізми заохочення здобувачів магістр. рівня брати участь в різного роду опитуваннях. Одне із зауважень здобувачів відповідно до аналітичного звіту від 13.01. 2022 р. стосувалось розширення тематики матеріалу для перекладу дисципліни «Основи усного послідовного перекладу». <https://cutt.ly/9VcLA9Q>. Під час зустрічі здобувачі, Є. Єске та В. Коврига повідомили, що вони брали участь в означених опитуваннях, а також, що тематика матеріалу дисципліни була урізноманітнена, що свідчить про ефективність зворотного зв'язку між учасниками освітнього процесу. Проте ЕГ все ж радить відповідальним особам ретельніше аналізувати результати опитувань, позаяк найбільш типові зауваження, висловлені студентами (якість навч.-метод. забезпечення практ. дисциплін – наявність сучасних підручників, використання сучасних аудіо- та відеоматеріалів – рівень толерантності й коректності у ставленні окремих викладачів до студентів, функціонування платформи MS Teams) присутні у висновках обох звітів <https://cutt.ly/5Vc1u5c>, що може ставити під сумнів врахування результатів оцінювання в подальшій роботі НПП. За підсумками зустрічі здобувачі в цілому задоволені проф. рівнем викладачів та оцінюють свій рівень знань як достатній, що свідчить про те, що процедури конкурсного добору забезпечують необхідний рівень професіоналізму викладачів для успішної реалізації ОП

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

Аналіз фактів та доказів засвідчує, що ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу за ОП. Основними формами залучення роботодавців до освітнього процесу є проведення практичної підготовки здобувачів ОП та участь у затвердженні та перегляді програми. Доказами такого залучення є надані ЕГ протоколи. Зокрема, протокол № 1 засідання фокус-групи від 23.02.2021р. про розгляд відгуків на ОП від стейкхолдерів; протокол № 2 від 22.06.2021 р., згідно з яким директор ТОВ "Юнайтед Гросеріс" Тертерян А.Є. виступив із пропозицією регулярно інформувати студентів щодо покращення навичок орієнтування на ринку праці, пошуку роботи, укладання резюме, проходження співбесіди; президент Української асоціації китаєзнавців Кіктенко В.О. запропонував активізувати публікаційну роботу НПП, щоб доповнити базу використовуваної україномовної літератури в навчальному процесі; протокол № 3 від 10.02.2022 р., згідно з яким директор ТОВ "Юнайтед Гросеріс" Тертерян А.Є. запропонував долучити до процесу працевлаштування студентів органи місцевого самоврядування, громадські організації та компанії з іноземним капіталом; а директор ТОВ "Депс Телеком" Лебедев Г.А. висунув пропозицію надавати студентам більше інформації щодо особливостей працевлаштування молодих фахівців. Проводились також зустрічі з потенційними роботодавцями, зокрема Українською асоціацією китаєзнавців на чолі з Кіктенко В.О. для викладачів та випускників ОП (протокол № 3 від 10.02.2022). На базі кафедри в межах КНЛУ за співпраці з Тяньцзінським університетом створено Інститут Конфуція (ІК). Викладачі кафедри, здобувачі, випускники та голова правління Української асоціації китаєзнавців Голод В.Ю. взяли участь в онлайн вебінарі «Роль та соціальні перспективи ІК КНЛУ» (02.02.2021 р.). Доцент кафедри, заступник директора ІК КНЛУ, Геворгян К. Л. організувала й провела тематичну навчальну конференцію з послідовним перекладом на тему «Переклад і перекладач в сучасному світі: перспективи та проблеми», (30.09.2021 р.) (згідно з аналітичним звітом декана факультету Сорокіна С.В., оприлюдненого на сайті університету). Під час зустрічі з ЕГ заступник директора ІК КНЛУ, Геворгян К. Л. повідомила, що планує провести тематичну конференцію з синхронним перекладом, а директор компанії ТОВ «Юнайтед Гросеріс» Тертерян А.Є. підтвердив своє долучення до перегляду та змін ОП та нагадав, що з метою збільшити кількість баз практики – запропонував підписати угоду з ТОВ «Юнайтед Гросеріс» з січня 2022 р. Пан Тертерян також зазначив, що було б добре приділяти більше уваги таким навичкам як комунікабельність, виховання, етика спілкування. Відповідно до опитування студентів-випускників секції китайської мови – 75% з них працюють за спеціальністю, і відчувають попит з боку роботодавців і перспективність працевлаштування (витяг з протоколу № 1 засідання кафедри китайської філології від 1.09.2022 р.) <https://cutt.ly/gVc99Wp>. Отже, ЕГ дійшла висновку, що ЗВО долучає роботодавців до організації та реалізації ОП.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

ЕГ ретельно ознайомила з відомостями СО, матеріалами, наданими гарантом програми, новинами кафедри східної філології на Фейсбук-сторінці, інформацією з аналітичного звіту декану факультету на сайті Університету, що дозволяє зробити висновок про значну кількість заходів, проведених професіоналами-практиками та експертами або за їх участі. Так, у рамках співпраці з Тяньцзінським університетом іноземних мов в університеті функціонує Інститут Конфуція. З грудня 2020 р. до викладання був залучений директор ІК КНЛУ д.філол.н., доцент Юй Сін. Пан Юй Сін організовує також культурно-масові заходи та бере участь у заходах Китайського культурно-освітнього центру, зокрема читає лекції у Поетичному гуртку при Центрі, організовує студентські наукові конференції <https://cutt.ly/VBmgeZY>. Доцент Сунь Бін, декан Інституту міжнародного культурного обміну Шанхайського університету економіки та фінансів, викладачі Куан Юаньюань, Лі Янцин Шанхайського університету економіки та фінансів організували для здобувачів КНЛУ літню програму "Ділова китайська мова й занурення в ділову китайську культуру" <https://cutt.ly/vBmhbyl> та зимову онлайн програму "Китайський міст" <https://cutt.ly/mBmkIJv>. Представники Української асоціації китаєзнавців, провідний перекладач китайської мови, Кіктенко Олександра, перекладач-синхроніст, автор курсів синхронного перекладу з китайської мови, Чуйко Кирило, перекладач Посольства КНР в Україні, Стрижак Олександра виступили на тематичній навчальній конференції з послідовним перекладом на тему "Переклад і перекладач в сучасному світі: перспективи та проблеми" <https://cutt.ly/MBmjPQj>. Доц. Костанда І.О. є діючим перекладачем класичної китайської прози, завершує навчання в докторантурі і ділиться своїм перекладацьким досвідом зі здобувачами на тематичних зустрічах, зокрема, презентації власного перекладу філософського трактату Лао Цзи Дао де Цзин. Книга шляху та гідності <https://cutt.ly/iVmlod8>. На кафедрі працює викладач Федічев О.Є., який має досвід перекладацької діяльності у посольстві України в КНР. Завідувач кафедри, гарант ОП, доцент Любимова Ю.С. є керівником аспіранта 4 року навчання, а також виступає офіційним опонентом на захистах дисертаційних досліджень. Під час зустрічі з НПП, доцент кафедри та директор ІК КНЛУ Карина Геворгян підтвердила залучення діючих перекладачів, зокрема Ірини Костанди до аудиторних занять; розповіла про піврічну стипендіальну програму підвищення кваліфікації для викладачів у співпраці з Тяньцзінським університетом. Під час відкритої зустрічі викладач Федічев Олександр розповів про свою діяльність послідовного і синхронного перекладача в урядових структурах та посольстві. Отже, ЗВО активно залучає професіоналів-практиків та експертів галузі до проведення аудиторних занять, гостьових лекцій, семінарів.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Система професійного розвитку НПП КНЛУ регламентується: Положенням про підвищення кваліфікації науково-педагогічних і педагогічних працівників КНЛУ, затвердженим вченою радою КНЛУ від 25.10.2021 р., Протокол № 3; Положенням про Центр навчання іноземних мов і післядипломної освіти КНЛУ, затвердженим вченою радою КНЛУ від 25.10.2021 р., Протокол № 3; Положенням про атестацію педагогічних працівників КНЛУ, затвердженим вченою радою КНЛУ від 23.09.2019 р., Протокол № 3; НПП проходять підвищення кваліфікації в КНЛУ, ЗВО, наукових, освітньо-наукових установах та організаціях як в Україні, так і за її межами відповідно до плану-графіку підвищення кваліфікації штатних НПП КНЛУ на поточний рік, який затверджує Центр навчання іноземних мов і післядипломної освіти. Під час зустрічі з ЕГ керівник Центру навчання іноземних мов і післядипломної освіти, професор Майер Н.В. повідомила, що НПП за ОП проходять підвищення кваліфікації та стажування в межах визначених МОН України. Відповідно до відомостей СО, сертифікатів про стажування та підвищення кваліфікації, а також протоколів засідання кафедри, наданих гарантом Любимовою Ю.С., НПП ОП підвищували кваліфікацію за програмами "Підвищення кваліфікації для фахівців вищого рівня з китайської мови та культури в рамках ініціативи "Один пояс, один шлях", м. Сіань, КНР, (1.12.2019-16.12.2019, доц. Любимова Ю.С., ст.викл. Мерзлюк Д.О.); "Організація освітнього процесу в галузі філол. наук в Україні та країнах ЄС", Італія (доц. Любимова Ю.С.); "Нові та інноваційні методи навчання", Польща (доц. Геворгян К.Л.); Курси усного (послідовного та синхронного) перекладу з китайської мови (створено за підтримки Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України та Української асоціації китаєзнавців; автор курсу – перекладач, випускник КНЛУ, Чуйко Кирило) (ст. викл. Мерзлюк Д.О., викл. Федічев О.Є) (витяг з протоколу № 8 засідання кафедри від 23.02.2021 р); "Сучасні технології навчання китайської мови та літератури в закладах вищої освіти України" (8 викладачів); "Підготовка міжнародних викладачів китайської мови від Тяньцзінського університету іноземних мов" (8 викладачів, 03-06.2021 р.); "Підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови від Тяньцзінського університету іноземних мов" (11.2021-02.2022, 11 викладачів; 04.2022-07.2022, 6 викладачів). Крім зазначених сертифікатів ЕГ також ознайомила з значною кількістю сертифікатів про участь НПП у науково-практичних конференціях та науково-методичних семінарах. Викладачі кафедри та ІК КНЛУ (доц. Геворгян К. Л., викл. Можая О. С.) та 68 студентів, які вивчають китайську мову на факультеті, взяли участь у короткостроковій навчальній онлайн-програмі від Шанхайського університету економіки та фінансів «Китайський міст» (5–19 січня 2021 р.). Інформацію підтвердили викладачі ЗВО під час зустрічі з НПП та відкритої зустрічі. Отже, ЗВО повною мірою сприяє професійному розвитку викладачів як через власні програми, так і у співпраці з іншими організаціями.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Професійне заохочення та преміювання НПП у ЗВО регулюється Положенням про оплату праці, преміювання та матеріальне заохочення працівників КНЛУ, затверджене вченою радою КНЛУ від 21.05.2021, Протокол №21, а також Положенням про преміювання наукових та науково-педагогічних працівників КНЛУ за наукові досягнення (Наказ ректора від 31.05.2021, № 44-а). На факультеті існує щосеместрова система рейтингування викладачів на основі студентських опитувань. Під час зустрічі з ЕГ гарант програми Сорокін С.В. зазначив, що за підсумком семестру 5 кращих викладачів рейтингу отримують одноразову премію у розмірі двох посадових окладів. Викладачі

також повідомили, що двічі на рік їм вручають грамоти, подяки та інші відзнаки передусім за активну наукову та професійну навчальну роботу. Зокрема, ЕГ ознайомилась з подякою доценту Белі В.В. за активну участь у роботі галузевої конкурсної комісії Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності «Східні мови»; грамотою Малинюк І.В. за високі досягнення в науковій діяльності (2021 р.); почесною грамотою Геворгян К.Л. за багаторічну сумлінну працю та високі досягнення в роботі. Під час зустрічі з ЕГ доцент кафедри Геворгян К.Л. повідомила також, що дванадцять викладачів кафедри китайської філології отримали стипендії (10000 юань на пів року) ІК КНЛУ на навчання в Тяньцзіньському університеті іноземних мов за програмою підвищення кваліфікації для викладачів китайської мови протягом двох семестрів 2021–2022 н.р., зараз навчання триває. Отже, викладачі ЗВО отримують матеріальне та моральне заохочення за результатами своєї роботи.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Академічна і професійна кваліфікація викладачів, задіяних у реалізації ОП, дозволяє досягти визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання. Процедури добору викладачів є прозорими та публічними. Професіонали-практики, експерти галузі та представники роботодавців інтегровані в усі основні процеси з реалізації освітнього процесу за ОП, є безпосередньо зацікавленими в якісній підготовці фахівців. У КНЛУ створені умови як для забезпечення підвищення рівня професійної майстерності НПП, так і для стимулювання їх розвитку; налагоджені програми співпраці з українськими та закордонними університетами. Зокрема, ЗВО активно співпрацює з Тяньцзіньським університетом іноземних мов, університетом Ланьчжоу, Цзансуським педагогічним університетом КНР.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

ЕГ виявила двох викладачів, які не мають наукових публікацій у фахових наукових виданнях категорій А або Б за останні роки. Гаранту ОП рекомендовано звернути на це увагу. Здобувачі другого рівня ВО традиційно не дуже активно проявляють себе в опитуваннях, тому результати не є цілком репрезентативними. ЕГ рекомендує звернути особливу увагу на механізми заохочення здобувачів магістерського рівня брати участь в різного роду опитуваннях шляхом формування атмосфери довіри, позитивного ставлення та проактивного лідерства. Формулювання найбільш типових зауважень та пропозицій у висновках результатів щосеместрових опитувань здобувачів (за 2021-2022 н.р.) є тотожним, а тому ставить під сумнів ефективність зворотного процесу. З метою підвищити практичну користь опитувань ЕГ радить фокус-групі ОП ретельніше аналізувати їх результати, запровадити систематичний моніторинг дій по впровадженню затребуваних змін з обов'язковим оприлюдненням звіту про такі зміни у відкритому доступі.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Загалом професійний рівень викладацького складу, задіяного на ОП, відповідає цілям та ПРН; викладачі мають відповідну академічну та професійну кваліфікацію. У ЗВО існує цілеспрямована політика професійного розвитку та стимулювання викладацької майстерності, налагоджена система співпраці з українськими та закордонними університетами. ОП загалом відповідає Критерію 6, наявні деякі недоліки, пов'язані з низькою публікаційною активністю окремих викладачів та нерепрезентативністю окремих опитувань можуть бути легко усунуті.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Наявність фінансових та матеріально-технічних ресурсів визначається Статутом ЗВО. У КНЛУ є уповноважена особа, яка відповідає за здійснення закупівель - Хусаїнов Р.В. - (<http://surl.li/dishn>). Тендерний комітет складає річний план закупівель, запити цінових пропозицій, у тому числі студентських, тощо <https://knlu.edu.ua/tendernyi-komitet.html>. У ЗВО діє постійна комісія вченої ради з моніторингу фінан.-господ. роботи та матеріально-технічного стану (<http://surl.li/cnbxe>). Навчально-методичний відділ здійснює організаційне та навч.-метод. забезпечення

освітнього процесу (<http://surl.li/cnbvm>). Гевордян К.Л. зазначила, що викладачі враховують побажання студентів, які іноді звертаються за вивченням сучасної китайської лексики, нових тенденцій у розвитку мови; крім цього, на заняттях враховуються методики та підходи до викладання, отримані зокрема у Тяньцзінському університеті. Гарант ОП зазначила, що навч.-метод. літератури бракує, особливо україномовної для викладання китайської мови чи практики перекладу. Випускники у опитуванні також вказали на недостатню забезпеченість навч.-метод. бази. Навчання на даній ОП відбувається у 2 та 3 корпусах, зокрема у приміщеннях Інституту Конфуція, який оснащений за сприяння штаб-квартири Інститутів Конфуція/Ханьбань проєкторами, екранами, ноутбуками, мультимедійними дошками, лінгафонним кабінетом, кабінками (студенти можуть практикувати перекладацькі вміння та навички), переносним ЖК-телевізором; у Китайському культурно-освітньому центрі, де є проєктор з екраном, наявна література та інтерактивний комплекс мультимедійна трибуна (Малинюк І.); у мультимедійній аудиторії показують фільми та мультки (приблизно 56 місць); інші аудиторії обладнані акустичними системами, інтерактивними дошками, бездротовою мікрофонною системою, акустичною системою тощо. При Інституті Конфуція функціонує ресурсний центр з синології, де можна користуватися літературою, сканувати джерела; гарант ОП заповнила, що література поступово оцифровується. Посольство КНР дарує багато книг. Хоча відповідно до проведеного опитування, випускники зазначають недостатність навч.-метод. та мат.-техн. забезпечення. У ЗВО є бібліотека <https://library.knlu.edu.ua/Про-бібліотеку>, яка містить 4 відділи, 5 абонементів, 4 читальні зали, 618 тис. одиниць зберігання; є колекція “Стародруків”, де зібрано понад 665 примірників унікальних видань різними мовами світу; є колекції друкованих праць НПП ЗВО (1998-2017). Є функція репозитарію, е-доставки документів. Корольова А.В. вказала, що можна звернутися до директора чи працівників, які допоможуть з пошуком книг, журналів, статей та організації для майбутньої публікації тощо. Крім цього, вона наголосила, що у ЗВО є спортивні зали, музей, конференц- та актові зали; є можливість участі у творчих колективах та студіях (<http://surl.li/cpmbs>). НПП на зустрічі вказали на те, що навч.-метод. забезпечення підбирається на кафедрі безпосередньо викладачами ОП, побажання надсилаються у навчально-методичний відділ.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Доступ до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності є безкоштовним. Любимова Ю. зазначила, що в університеті є безкоштовний доступ до Wi-fi, користувачі оцінюють його як добрий, хоча на верхніх поверхах були зафіксовані незначні перебої під час огляду МТБ. Н.Шова, вказала, що у гуртожитках підключення до Wi-fi її одногрупники вирішували в індивідуальному порядку. Надається безкоштовний доступ до пакета Microsoft Office. Любимова Ю. зазначила, що раніше протягом 2 років у неї був доступ до електронної бібліотеки Тяньцзінського університету, яким вона поділилася зі студентами; загалом, викладачі, які проходять стажування і перебувають у закордонних ЗВО діляться зібраною релевантною літературою. Наявний відкритий доступ до таких баз даних: DOAJ (Directory of Open Access Journals), E-LIS (E-Prints in Library and Information Science), Ipl2 (InternetPublicLibrary), Comparitech, SPN (Social Psychology Network), RePEc, InTech, ScienceDirect, Cogprints, Directory of Open Access Books (DOAB), GoogleScholar, HEDBIB, Journals4Free, WorldWidScience.org <https://library.knlu.edu.ua/Бази-даних-відкритого-доступу/>, відкриті освітні ресурси Open Educational Resources (OER), My EducationKey, VideoLectures.NET, edX, Coursera, Open Yale Courses <https://library.knlu.edu.ua/Відкриті-освітні-ресурси/>, можна користуватися електронними бібліотеками іноземними мовами <https://library.knlu.edu.ua/Електронні-бібліотеки-іноземними-мо/>. Електронна база даних “KNLU” є головним каталогом ресурсів та електронна база “ARUF” - картотекою статей та періодичних видань, які зберігаються у бібліотеці тимчасово. Працівники ЗВО та студенти можуть безкоштовно та безперешкодно користуватися всіма доступними ресурсами, які надає ЗВО. Сайт ЗВО є структурованим, інформативним та легким у навігації.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів, що регулюється Маршрутом руху до укриття в корпусі № 1, Пам'яткою студентам і викладачам КНЛУ “Загальні правила безпеки в умовах воєнного стану”, Пам'яткою щодо правил поведінки (порядку дій) населення у разі виявлення підозрілого об'єкта, вибухонебезпечного предмета, Пам'яткою з питань уникнення враження мінами і вибухонебезпечними предметами та поведінки у надзвичайній ситуації, Правилами поведінки - Перша допомога при кровотечах, Алгоритмом дій при радіаційній безпеці, Як діяти у разі знаходження вибухонебезпечного предмета, Заходами безпеки при виявленні вибухонебезпечних предметів, Положенням про сучасні вибухонебезпечні предмети та небезпечні знахідки розміщено на сайті <https://knlu.edu.ua/bezpeka-uchasnykiv-osvitnoho-protsehu.html>. У гуртожитках встановлена пропускна система. Доступ до навчальних корпусів та інфраструктури є вільним, але ведеться відеонагляд та присутня служба охорони ЗВО, як пояснили ЕГ, при підозрілому вигляді особи охорона може перевірити студентський квиток чи пропуск. Як зазначив декан факультету, у всіх приміщеннях (коридорах) є вогнегасники, які перезаправляються раз на рік; у гуртожитку № 4 оновлена система протипожежної безпеки, засоби індивідуального захисту у період пандемії у 2021 році закуплено централізовано. Інженер з охорони праці проводить інструктажі з учасниками ОП (зокрема обговорюються плани евакуації, правила користування вогнегасником). Комова О.А. повідомила, що найближчим часом заплановано тренінг з цивільної безпеки як вижити під час бойових дій від батальйону “Азов”.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

ЕГ переконалася, що ЗВО здійснює відповідну освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів. Студенти у будь-який час можуть звернутися з проханнями/питаннями до НПП, групою забезпечення, завідувачем кафедри, деканом; Здобувачі на зустрічі підтвердили, що існує всестороння співпраця, в основному комунікують через Telegram, Viber, можна особисто телефонувати. В. Коврига зазначила, що на корпоративну пошту приходять інформація щодо опитувань, новин факультету, університету. К. Мельник наголосила на постійній IT-підтримці, у разі втрати пароля до пошти - реагують миттєво. М.О. Зайцева зазначила, що до неї студенти звертаються через навчально-консультативний пункт в деканаті. Уся інформація оприлюднюється на стендах, офіційному сайті ЗВО, факультету, кафедри, телеграм-групах, на сторінці ЗВО у фейсбуці та інстаграмі; запитання/прохання/пропозиції надсилаються на пошту dep_orientalstudies@knl.u.edu.ua. Крім цього, є фейсбук-сторінка факультету <http://surl.li/cvqir>, телеграм http://t.me/fs_info, інстаграм-сторінка факультету <http://cutt.ly/CZookp9>, сайт кафедри <http://chinese.knu.edu.ua>, фейсбук-сторінці кафедри <http://surl.li/cqbqg>. Деканат факультету здійснює прийом всіх охочих щоденно. Інформаційна підтримка здійснюється також через платформу MS Teams, що підтвердили здобувачі, де у них є можливість користуватися електронною поштою, створювати групові чи індивідуальні чати, навчальні групи/класи). Консультації соціально незахищеним особам на рівні деканату надає М.О. Зайцева. Правила прийому до КНЛУ передбачають пільги для дітей-сиріт, дітей з багатодітних сімей, дітей, батьки яких загинули на війні тощо, у ЗВО наявна процедура нарахування соціальних стипендій (<http://surl.li/cnbvk>). Здобувачі задоволені двосторонньою комунікацією та підтримкою у ЗВО. У ЗВО створений центр Психологічного консультування КНЛУ (<http://surl.li/crimq>), куди можна звернутися за психологічною консультацією конфіденційно за попереднім записом на кафедрі психології, педагогіки і туризму (1 корпус, кабінет 901), консультації відбуваються зазвичай о 15.00 у 817 ауд., тривалістю до 1 год. НПП під час зустрічі зазначили, що ніхто з них за психологічною допомогою не звертався, здобувачі такою можливістю не користувалися. В умовах воєнного стану враховуються Рекомендації щодо психологічного забезпечення освітнього процесу в КНЛУ в умовах воєнної агресії російської федерації проти України (розділ на сайті "Публічна інформація", положення Блок 2). Студентське самоврядування рекомендує звертатися до центру за першої необхідності (Корж О.).

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

Навчання осіб з особливими освітніми потребами на цій ОП регулюється Тимчасовим положення про організацію освітнього процесу для осіб з інвалідністю та осіб з особливими освітніми потребами, де вказано, що навчання таких осіб здійснюється у формі інклюзивної освіти, гранично допустима кількість таких осіб в одній групі - не більше 2 (п. 4.1.2), для них створюється група психолого-педагогічного супроводу (п. 4.2), є перелік необхідного обладнання (п. п. 4.3, 4.4), процес організації такого навчання (п. 5) та доступність приміщень (п. 7) цього Положення <https://onedrive.live.com/view.aspx?resid=68696B3E65309B90!23021&ithint=file%2cdocx&authkey=!AHwqki8x02iWVFA> Порядком супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у КНЛУ (п. п. 2.1-2.3) <https://onedrive.live.com/?authkey=%21AOj1FNqst1n2FiY&cid=68696B3E65309B90&id=68696B3E65309B90%2123488&parId=68696B3E65309B90%2120456&o=OneUp>, Положенням про призначення та виплату соціальних стипендій (зокрема п. п. 4.10 та 4.12 розділу 1) <http://surl.li/cnbvk>. Як було зазначено гарантом ОП під час огляду МТБ, у ЗВО є 2 вантажні (на цій ОП вони не використовуються) та 2 пасажирські ліфти, у корпусі № 2 забезпечено рівний вхід з вулиці (тобто без підвищень чи сходиночок), у 2021 році адміністративний корпус обладнано пандусами, відремонтовано туалети. Сорокін С.В. та гарант зазначили, що здобувачів з особливими освітніми потребами на даній ОП немає, та запевнили, що при їх наявності, забезпечать всі умови для їхнього успішного навчання.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

ЗВО керується національним законодавством України та внутрішньою документацією, а саме: Статутом Університету, Антикорупційною програмою КНЛУ <http://surl.li/adlri>, де зазначено внутрішні і зовнішні корупційні ризики, врегулювання конфлікту інтересів, процедуру повідомлення та вирішення правопорушення, пов'язаного з корупцією, Положенням про заходи із запобігання і розв'язання конфліктних ситуацій, зокрема пов'язаних із дискримінацією, сексуальними домаганнями у КНЛУ, де прописано заходи зі запобігання виявів неправомірної поведінки та врегулювання конфліктних ситуацій (організація та проведення просвітницьких кампаній, проведення постійно діючих методичних семінарів, моніторинг (анкетування /опитування), створення умов для своєчасного виявлення конфліктної ситуації, застосування позитивних дій щодо протидії такій поведінці у трудових та навчальних відносинах, повідомлення відповідних органів <http://surl.li/aejru>, Положенням про освітнього омбудсмена КНЛУ, яка покликана здійснювати превентивні заходи щодо порушення прав здобувачів, розглядати

їхні звернення та скарги <http://surl.li/anrps>, Порядком звернення до освітнього омбудсмена КНЛУ <http://surl.li/admek>, Етичним кодексом <http://surl.li/adlqr>, Положенням про Комісію з етики та врегулювання конфліктних ситуацій <http://surl.li/adlqt>. К. Воронцова - освітній омбудсмен вказала, що жодних звернень щодо корупції не було, на ОП, що акредитується ніхто не звертався за вирішенням конфліктних ситуацій, учасники освітнього процесу намагаються діяти превентивно і не доводити до виникнення чи стадії загострення конфлікту. Декан факультету зазначив, що він особисто реагує на будь-які словесні чи письмові скарги, повідомлення чи прохання усіх учасників ОП. На факультеті існує злагоджена політика діалогу, вирішуються питання у порядку офіційного письмового звернення чи приватного (через корпоративну пошту, чати у соцмережах, тощо). У ЗВО функціонує Комісія з етики, яка розглядає та аналізує ситуації, пов'язані з порушенням Етичного Кодексу <http://surl.li/adlqt>. Здобувачі під час дистанційного спілкування зазначили, що у разі виникнення будь-якої конфліктної ситуації, можуть звернутися до викладача, завідувача кафедрою, декана, гаранта ОП, студентського самоврядування, освітнього омбудсмена, навіть керівництва ЗВО. Сорокін С.В. підсумував, що на даній ОП не було випадків конфліктів, пов'язаних із сексуальним домаганням, дискримінацією чи корупцією.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

ЕГ підсумовує, що: 1. Фінансові та матеріальні-технічні ресурси є відповідними для реалізації даної ОП; забезпечується безкоштовний доступ до всіх матеріально-технічних та навчально-методичних ресурсів, електронних ресурсів бібліотеки (зокрема можливість користування електронними бібліотеками іноземними мовами), репозитарієм; 2. До матеріальної підтримки залучено іноземних партнерів, зокрема Посольство КНР в Україні, Інститути Конфуція/Ханьбань; 3. Всі учасники освітнього процесу добре розуміють процесуальність вирішення конфліктної ситуації, різних дій, пов'язаних з корупцією чи дискримінацією, знають до кого звертатися та як діяти у разі отримання інформації щодо вже наявного чи можливого конфлікту та правопорушення; 4. Добре налагоджена всебічна організаційна, освітня, консультативна та соціальна підтримка здобувачів даної ОП; всі учасники освітнього процесу відкриті до діалогу для удосконалення навчання на ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

1. ЕГ звертає увагу на потребу поповнення навчально-методичного забезпечення навчальних дисциплін за ОП шляхом активізації навчально-методичної діяльності НПП, які забезпечують викладання на ОП. 2. ЕГ рекомендує розглянути можливість технічного удосконалення Wi-fi задля його безперебійної роботи на верхніх поверхах корпусу.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень B

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

ЕГ дійшла до висновку про відповідність даного критерію рівню B, оскільки існують недоліки щодо дотримання безперебійної роботи Wi-fi та наповнення більшою кількістю екземплярів навчально-методичної літератури, які можна поступово, у розумні строки виправити.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП у КНЛУ регулюються на інституційному рівні Положенням про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти) (<http://surl.li/adkju>). У КНЛУ запроваджено "Програму забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті" (<http://surl.li/adlqg>). Координацію функцій із внутрішнього забезпечення якості здійснює Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності (<http://surl.li/ddwuj>). Як повідомив експертам фахівець зазначеного підрозділу О. Хоменко, у своїй діяльності центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності керується регламентуючими документами, оприлюдненими на сторінці (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/qacenter>). Для

внутрішнього забезпечення якості освіти запроваджено інституційний механізм формування, моніторингу й перегляду ОП. Проект ОП оприлюднюється на офіційному сайті Університету (<https://cutt.ly/zZhnUAq>) з метою громадського обговорення змін та доповнень до ОП з можливістю надіслати зауваження, пропозиції та коментарі гаранту ОП на електронну корпоративну адресу. Відповідно до п. 4.2 Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти) (<http://surl.li/adkky>), ЗВО здійснює постійний моніторинг і періодичний перегляд ОП за участю стейкхолдерів. Експертна група отримала на запит підтвердження (протоколи засідання кафедри китайської філології та засідань фокус-групи за 2021-2022 рр.) того що діючу освітню програму було переглянуто й оновлено, внесені зміни було належним чином задокументовано. Експерти переконалися під час інтерв'ювання запрошеного роботодавця А.Є. Тертеріяна, директора "ТОВ Юнайтед Гросеріс", що він брав участь у рецензуванні ОП, її перегляді та оновленні. Зокрема, в оновленій редакції ОП, введеної в дію 26.04.2022 р. (протокол № 17), було враховане зауваження щодо конкретизації можливостей проходження перекладацької практики, а саме надання розширеного списку баз практик та їхнього обрання. Крім того, було удосконалено структуру й зміст ПРН, уточнено інформацію про академічну мобільність, доопрацьовано структурно-логічну схему, а також удосконалено програму перекладацької практики (<https://chinese.knlu.edu.ua/magprakt.html>). Загалом експерти ЕГ відзначає відкритість процесу громадського обговорення ОП. Експерти мали змогу ознайомитися зі звітом про результати громадського обговорення змін до ОП наведених у вигляді порівняльної таблиці, яка знаходиться у відкритому доступі (<http://surl.li/dimgc>).

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Діяльність органів студентського самоврядування КНЛУ спрямована на захист законних прав та інтересів здобувачів вищої освіти, надаючи студентам можливість самостійно розв'язувати питання навчання й побуту, а також брати участь в управлінні університетом, зокрема у процесах удосконалення освітнього процесу, забезпечення якості вищої освіти. Дана діяльність здійснюється відповідно до Положення про студентське самоврядування в Київському національному лінгвістичному університеті (<http://surl.li/cnbxl>). Зустріч експертів із представниками студентського самоврядування засвідчила, що в основі процесів самоврядування здобувачів вищої освіти на факультеті східної і слов'янської філології лежать принципи колегіальності, виборності, добровільності. Зокрема, очільниця студентської ради факультету східної і слов'янської філології, яку було обрано у вересні 2022 року, розповіла експертам про прозорість і відкритість процедури, згідно якої відбулися зазначені вибори. На зустрічі зі здобувачами експерти отримали підтвердження того, що загалом всі актуальні питання, поточні новини, нагальні повідомлення щодо навчання та позаурочних активностей висвітлюються у телеграм-каналах для здобувачів факультету. Голова студентської ради факультету у 2021-2022 н.р. підтвердив залучення студентів у проведенні анкетувань здобувачів у I-II семестрах минулого навчального року, свою участь у подальшому обговоренні здійснених опитувань на засіданнях вченої ради факультету. ЕГ зауважують, що під час інтерв'ювання більшою мірою йшлося про участь здобувачів бакалаврських освітніх програм у процесах самоврядування на факультеті східної і слов'янської філології, а здобувачі магістерського рівня вищої освіти, зокрема за ОП, яка акредитується, не виявили активної позиції в анкетуванні щодо удосконалення організації освітнього процесу. Це підтвердила також і зустріч зі здобувачами вищої освіти, запрошеними на зустріч з експертами.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Під час зустрічі з роботодавцями було підтверджено залучення та врахування їх думки під час перегляду ОП. Про залучення роботодавців до перегляду даної ОП свідчить і той факт, що має місце рецензування ОП роботодавцями, зокрема у відомостях про самооцінювання пропонуються рецензії директора ТОВ Юнайтед Гросеріс А.Є. Тертеріяна та директора з дистрибуції компанії DEPS TELECOM Г.А. Лебедева. На зустрічі здобувачі також підтвердили проходження виробничої практик на підприємстві ТОВ Юнайтед Гросеріс (директор А.Є. Тертеріян) з можливістю подальшого працевлаштування. Співпраця гаранта ОП та членів проектної групи з роботодавцями відбувається на всіх етапах її розробки та оновлення. Зі слів К.Л. Геворгян, яка є членом проектної групи, роботодавці надають рецензії на ОП, беруть участь в обговореннях ОП на засіданнях фокус-групи, висловлюють зауваження та пропозиції щодо вдосконалення ОП 2022 року та освітньої діяльності за нею, зокрема у частині практичної підготовки (протокол №3 засідання фокус групи від 10.02.2022). Плідною є співпраця з Посольством України в КНР, Посольство КНР в Україні, Тяньцзіньський університет іноземних мов (зокрема Інститутом європейських мов та культури), Українською асоціацією китаєзнавців, компанією DEPS TELECOM, компанією Huawei Ukraine. Експерти переконалися, що новини про зустрічі представників роботодавців зі здобувачами та викладачами регулярно висвітлюються на вебсторінці кафедри і на Фейсбук сторінці, зокрема заходів Української асоціації китаєзнавців (<http://surl.li/cwlhx>), активностей в рамках проведення інноваційно-освітнього проекту "Seeds for the Future 2021" разом з Huawei Ukraine (<http://surl.li/cwlgs>), конференції за участі радника Посольства КНР в Україні Вана Дацзюня 01.12.2021 р. (<http://surl.li/cpivf>), отримання грантів від Посольства КНР в Україні (<http://surl.li/cwlhq>) тощо.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

ЕГ відзначає, що на сторінці кафедри китайської філології публікуються історії і враження випускників різних років, з якими можуть ознайомитися як здобувачі, так і вступники. Гарант ОП Любимова Ю.С. повідомила експертам, що випускники входять до складу Асоціації дружби слухачів Інституту Конфуція КНЛУ, взаємодія відбувається через Telegram-групу "Студрада ІК КНЛУ". Ще одним із результатів відстеження кар'єрного шляху випускників факультету східної та слов'янської філології є відеоролик на Ютуб-каналі факультету (<http://surl.li/cwljn>) про найкращих випускників. Присутня на зустрічі з експертами член проєктної групи, директор Китайського культурно-освітнього центру К.Л. Геворгян запевнила експертів у тому що на кафедрі китайської філології періодично проводяться спілкування з випускниками бакалаврських освітніх програм попередніх років з метою отримання їхніх вражень від результату навчання; моніториться кар'єрний шлях випускників ОП з синології (групи у соцмережах Facebook, Telegram тощо). На зустрічі з науково-педагогічними працівниками, а також на відкритій зустрічі викладачі запевнили експертів, що кафедра намагається впроваджувати до ОП досвід випускників споріднених освітніх програм бакалаврського рівня з метою її покращення. Члени фокус-групи відстежують можливості для працевлаштування випускників, а також висвітлюють для здобувачів вакансії від різних роботодавців зокрема у Facebook-групі "Випускники відділення китайської мови" (<http://surl.li/cpjdw>). З метою удосконалення ОП розробники ОП на чолі з гарантом проводять опитування випускників різних років, зокрема Є.Ю. Серєда (випускниця 2020 року) подала відгук на ОП в редакції 2021 року, який оприлюднений у вкладці Громадське обговорення. Випускників запрошують на освітньо-культурні заходи, де вони діляться своїми професійними історіями та відповідають на запитання нинішніх здобувачів (<http://surl.li/cpjhy>, <http://surl.li/cpjia>, <http://surl.li/cpjib>).

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Внутрішнє забезпечення якості ОП реалізується за допомогою опитувань зовнішніх і внутрішніх стейкхолдерів, які є необхідним інструментом забезпечення якості освіти і освітньої діяльності. Порядок організації і проведення опитування в КНЛУ регламентується Положенням про опитування здобувачів [...] (<http://surl.li/ctceu>). Як експерти з'ясували від відкритих джерел університету (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/poll>), а також під час спілкування з представниками адм. підрозділів, які опікуються питаннями забезп. якості освіти із розподілом обов'язків відповідно до зазначеного Положення, в КНЛУ проводиться п'ять видів опитувань. Зокрема, згідно наказів ректора КНЛУ (№225-о від 26.04.2021, №495-о від 03.10.2022 Про проведення опитування), із застосуванням інструментарію Лабораторія консультативної психології, КНЛУ студенти 1 курсу першого і другого рівнів ВО проходять щорічне опитування (у вересні-жовтні) з метою визначення вподобання щодо вибору професії та ВО, а також чинників, що вплинули на обрання ОП; очікувань від навчання в КНЛУ; ефективності профорієнтаційної роботи факультетів тощо. Наявний аналітичний звіт опитування проведеного у вересні 2021 року з метою визначення вподобань щодо вибору професії та закладу вищої освіти (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/reports>), у якому частка усіх респондентів факультету сходознавства склала 22,5%. Проте результати подано у розрізі факультетів, і отримати дані щодо ОП, що акредитується, експертам не вдалося. Щосеместрове онлайн опитування здобувачів (№2, за I семестр 2021-2022 н.р.) щодо ефективності викладання ОК ОП і рівня організації освітнього процесу для підвищення якості освіти й освітньої діяльності в КНЛУ не містить ані кількості респондентів ф-ту сходознавства, ані аналітичної інформації. Аналітичний звіт опитування за II семестр 2021-2022 н.р. (<http://surl.li/dirdb>) подано в розрізі ОП. відповідно за ОП, яка акредитується, зазначені певні вади аналізування, наведені на с.133 зазначеного звіту. Зокрема, не можливо встановити повноту узгодженості цілей анкетування із показниками ефективності викладання кожної ОК (п. 2.2 Положення), не надано жодних кількісних оцінок, а також даних у відсотковому співвідношенні, що унеможливило визначення середнього показника ефективності викладання ОК. ЕГ зауважує, що результати опитувань №4 (термін проведення 01.10.2022-31.11.2022) та №5 (термін проведення: 05.09.2022-31.11.2022 та 05.09.2022-30.10.2022) на час проведення АЕ відсутні, проте доступні анкети опитувань №5 (<http://surl.li/dircw>, <http://surl.li/ddxc>), проте для опитування НПП на момент написання даного звіту анкета відсутня. На зустрічі з експертами гарант ОП зауважила, що результати моніторингу внутрішнього забезпечення якості беруться до уваги і розглядаються на засіданнях кафедри китайської філології та на засіданнях фокус-групи, та запевнила членів ЕГ у тому що окреслені недоліки у проведенні опитувань та представлення аналітичних звітів будуть взяті до уваги й ретельно опрацьовані.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитаційна експертиза ОП "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання" проводиться вперше, тому результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти саме за цією ОП відсутні. Разом із тим гарант ОП Ю.С. Любимова під час онлайн зустрічей з експертами переконала експертів у тому що на рівні кафедри китайської філології та факультету сходознавства було взято до уваги досвід підготовки до акредитаційного візиту в 2021 році, а також враховано певні зауваження та рекомендації сформульовані за результатами експертизи освітньої програми зі спеціальності "Філологія" за третім (освітньо-науковим) рівнем вищої освіти. В оновленій редакції ОП "Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання" було враховано зауваження експертів щодо формулювання цілей і фокусу ОП, оформлення структурно-

логічної схеми й матриці відповідності, висвітлення громадського обговорення ОП, шляхів покращення зворотного зв'язку зі стейкхолдерами, а також щодо схеми пропонування дисциплін вільного вибору. Під час інтерв'ювання, фахівець Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності О.Хоменко переконливо пояснив експертам, що для консультування гарантів було взято до уваги рекомендацію щодо регламентування процедур обрання здобувачами дисциплін вільного вибору, а також щодо створення окремого підрозділу для моніторингу якості освіти (<http://surl.li/aeivp>). В цілому запрошені на зустрічі з експертами представники структурних підрозділів, які опікуються якістю вищої освіти в КНЛУ, засвідчили налаштованість на неухильне та послідовне здійснення заходів скерованих на врахування досвіду попередніх акредитацій, рекомендацій експертів та галузевих експертних рад з метою удосконалення освітніх програм і освітньої діяльності за ними.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Експерти засвідчили, що в КНЛУ вибудована система залучення учасників освітнього процесу до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП, що відбувається як на етапі її розробки й затвердження, так і подальшого внесення змін з метою удосконалення. Наявні процедури забезпечення якості освіти унормовані інституційно низкою положень. Проекти нових нормативних документів наразі відкриті до громадського обговорення, зокрема проект Положення про внутрішню систему забезпечення якості вищої освіти й освітньої діяльності у Київському національному лінгвістичному університеті (<http://surl.li/dijnq>), проект Положення про рейтингове оцінювання роботи науково-педагогічних (педагогічних) працівників у Київському національному лінгвістичному університеті (<https://drive.google.com/file/d/1dFyqdDBFb1oNcvt-4QOyYSXIGnL851w5/view>). Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності в КНЛУ пропонує всім стейкхолдерам форму зворотнього зв'язку для надсилання своїх пропозицій побажань, скарг щодо якості освіти й освітньої діяльності університету (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/contact-us>). ЕГ відзначає, що в університеті практикується інформаційна й консультативна підтримка для гарантів та проектних груп ОП з боку Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/accredit/>) у частині надання рекомендацій стосовно відповідності освітньої діяльності КНЛУ до Критеріїв оцінювання якості освітніх програм з урахуванням досвіду застосування акредитаційних процедур в рамках підходів ESG-2015, пропозицій галузевих експертних рад та освітніх експертів. Зокрема, зазначені рекомендації містять коментарі та корисні поради щодо надання фактів та проведення аналізу, вимог до оцінювання й орієнтовних запитань для закладів вищої освіти та інших учасників акредитаційного процесу.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Для внутрішнього забезпечення якості освіти запроваджено прозорий та дієвий механізм формування, моніторингу й перегляду ОП. У КНЛУ функціонує Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності. Наявні процедури регулювання забезпечення якості освіти унормовані низкою положень, які переглядаються і проекти деяких з них наразі відкриті до громадського обговорення. Роботодавці та їх об'єднання долучені до процесів удосконалення ОП на регулярній основі. Внутрішні стейкхолдери, зокрема науково-педагогічні працівники, здобувачі вищої освіти освітніх програм бакалаврського рівня, випускники споріднених освітніх програм зі сходознавства беруть участь в обговоренні ОП з метою її покращення.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

1. Представники органів студентського самоврядування недостатньо активно залучають до своєї діяльності здобувачів з ОП, яка акредитується. Рекомендовано: долучити здобувачів вищої освіти магістерського рівня до діяльності органів студентського самоврядування. 2. Відсутність систематизованого моніторингу кар'єрного шляху випускників, а також результатів опитувань цієї категорії стейкхолдерів. Рекомендовано: систематизувати відомості щодо кар'єрного шляху випускників задля визначення типової траєкторії працевлаштування та окреслення спектру професій і посад, які обіймають випускники ОП.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

Координацію діяльності із забезпечення якості вищої освіти в КНЛУ здійснює Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності. Для внутрішнього забезпечення якості освіти запроваджено прозорий та дієвий механізм формування, моніторингу й перегляду ОП, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, зокрема ОП, яка акредитується. Інтерв'ювання експертами запрошених стейкхолдерів засвідчило, що обговорення і перегляд ОП відбувалися на засіданнях кафедри китайської філології за участі усіх зацікавлених осіб (НПП, що забезпечують викладання освітніх компонент за ОП, роботодавців та здобувачів вищої освіти, які навчаються за цією ОП). Роботодавці та їх об'єднання долучені до процесів удосконалення ОП на регулярній основі. Внутрішні стейкхолдери, зокрема науково-педагогічні працівники, здобувачі вищої освіти освітніх програм бакалаврського рівня, випускники споріднених освітніх програм із синології беруть участь у рецензуванні та обговоренні ОП з метою її покращення. важаючи на вказані сильні і слабкі сторони у контексті Критерію 8 та керуючись принципом голістичного підходу до оцінки освітньої діяльності, ЕГ дійшла висновку, що освітня програма відповідає рівню В за аналізованим критерієм, оскільки висловлені зауваження і наявні недоліки можуть бути усунуті найближчим часом.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

ЗВО керується положеннями національного законодавства та внутрішньою документацією для визначення та забезпечення реалізації учасниками своїх прав та обов'язків, які закріплюються у Статуті КНЛУ (<http://surl.li/adnah>), Правилах внутрішнього трудового розпорядку ЗВО, (<http://surl.li/dlnzb>), Колективному договорі КНЛУ (<https://surl.li/cojhg>), Етичному кодексі (<http://surl.li/adlqp>), Положенні про організацію освітнього процесу (<http://surl.li/adkkr>), Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в КНЛУ (<http://surl.li/adlqg>), Положенні про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти у КНЛУ (<http://v.gd/mccu9N>), Положенні про запобігання плагіату та інших видів академічної нечесності у навчальній та науково-дослідній роботі науково-педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти КНЛУ (<http://surl.li/adnax>), Положенні про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу КНЛУ (<http://surl.li/aenkp>), Антикорупційній програмі КНЛУ (<http://surl.li/adlri>), крім цього, є узагальнено представлені на сайті (<https://knlu.edu.ua/prava.html>). У ході спілкування ЕГ з допоміжними (сервісними) структурами, Комова О.С. зазначила, що профспілка всіляко підтримує всіх, хто до них звертається, та вказала на те, що останнім часом до неї звертаються працівники за захистом своїх трудових прав. У ході спілкування зі студентами, В. Мельник зазначила, що інформацію про права та обов'язки можна знайти на сайті, у разі порушення прав завжди можна звернутися до гаранта, декана, викладачів, індивідуально обговорити ситуацію, написавши на пошту чи у месенджер (Telegram, Viber) або призначивши зустріч; звернутися можна анонімно. О. Янчук повідомила, що у разі конфлікту та потреби захисту своїх прав звертаються до Освітнього омбудсмена. Любимова Ю. С. та декан вказали на те, що учасники освітнього процесу, зокрема НПП та здобувачі, ознайомлюються з документацією під час зборів трудового колективу, засідань вчених рад, студентських рад. Корж О.А. зазначив, що студентська рада факультету систематично та на вимогу роз'яснює права та обов'язки здобувачів. У ході спілкування з НПП, ЕГ переконалася, що вони свої права знають та обов'язки виконують.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

Відповідно до Положення про порядок розроблення, моніторинг та оновлення ОП (<http://surl.li/adkky>), визначається система дій, порядок розроблення, оформлення, затвердження, реалізація, моніторинг та внесення змін в ОП. На сайті ЗВО у розділі "Публічна інформація" у підрозділі "Проекти до обговорення" навчально-методичний відділ КНЛУ оголошує про участь в обговоренні проектів ОП та вказує, що зі зауваженнями і пропозиціями можна звертатися до гаранта ОП, завідувача кафедри та декана факультету, що під час Зустрічі 6 підтвердила начальник навчально-методичного відділу - Кудіна В. В. Крім цього, у цьому підрозділі міститься зведена таблиця пропозицій і зауважень до проекту змін ОП за 2021 та 2022 роки (<https://knlu.edu.ua/universityet/publicna-informatsiia.html>). На сайті кафедри китайської філології розміщені ОП за 2021-2022 та 2022-2023 рр., а також відгуки і рецензії, присутнє громадське обговорення (зокрема наявні зведені зауваження стейкхолдерів) (<https://chinese.knlu.edu.ua/opmag.html>). Гарант ОП запевнила, що інформує усі залучені таргет групи долучатися до обговорення ОП, вносити свої пропозиції, зауваження та рекомендації. НПП підтвердили, що відкриті до дискусій, нових ідей, завжди готові вислухати та спільно приймати рішення, а студенти у свою чергу зазначити, що їхні пропозиції враховуються, обговорюються та приймається кінцеве рішення.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

ОП вчасно розміщена на сайті факультету східної та слов'янської філології (<https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodoznavstva.html>). Освітньо-професійні програми, що акредитуються, за 2021 та 2022 роки містяться на сайті у розділі "Освіта" (<https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html>). ОП, робочі програми кафедри, силабуси до вибіркових дисциплін містяться на сайті кафедри китайської філології (<https://chinese.knlu.edu.ua/opmag.html>). Інформація щодо здійснення акредитаційної експертизи розміщена на сайті ЗВО у розділі "Університет", підрозділі "Акредитація".

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Позитивними практиками є те, що ЗВО керується нормами національного законодавства та внутрішньою документацією щодо прав та обов'язків всіх учасників освітнього процесу; вчасно оприлюднює та доносить до відома на своєму сайті інформацію про ОП; КНЛУ запрошує до громадського обговорення ОП всіх бажаючих, з метою її удосконалення.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

ЕГ рекомендує активніше спілкуватися зі здобувачами щодо реалізації їхніх прав та обов'язків, за можливості організувати круглий стіл, воркшоп чи майстер-клас з обговореннями. Рекомендовано щорічно проводити тренінги для здобувачів I курсу з метою роз'яснення їх функцій як стейкхолдерів освітнього процесу.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

ЕГ дійшла до висновку, що усі учасники освітнього процесу знають, що у них є відповідні права та обов'язки, а саме, що текстово вони містяться на сайті ЗВО, хоча які саме конкретно назвати у ході спілкування з ЕГ не змогли, при цьому знають процедуру вирішення ситуації, де порушуються чи неналежно реалізуються їхні права. ОП вчасно та належним чином публікується на загальноуніверситетському, факультетському та кафедральному сайтах. Присутня можливість обговорення - внесення пропозицій, ремарок чи зауважень в усній чи письмовій формах, відтак даний критерій відповідає рівню В.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Сніховська Ірена Едуардівна

Члени експертної групи

Плетенецька Юлія Миколаївна

Лещенко Ганна Веніамінівна

Віротченко Світлана Андріївна

